



SAISON

21

22



Théâtre

AM STRAM GRAM

**21 SAISON 22**

**Théâtre**  
**AM STRAM GRAM**

# Édilogue

Nous sommes des poussières d'étoiles.

En observant la composition chimique de milliers d'étoiles de notre galaxie depuis l'observatoire d'Apache Point au Nouveau-Mexique, « nous pouvons maintenant démontrer que notre planète et tous les êtres vivants qui y habitent sont constitués à 97 % de substances étoilées », a déclaré avec un grand sourire la très jeune astronome Jennifer Johnson.

Nous sommes comme la terre, des corps célestes. Comme des plumes en suspens. Aussi « nous faut-il apprendre à être là<sup>1</sup> ». À habiter la planète.

Les arts vivants, théâtre, cirque, danse, musique, nous proposent « d'être là », collectivement... et de prendre de l'élan pour un avenir engageant.

Au Théâtre Am Stram Gram cette saison, nous visiterons les pieds des arcs-en-ciel, le pôle Nord, le Japon, on rencontrera de drôles d'animaux faits en tissus avec des jambes humaines, on partagera nos secrets, on dira « non ! », on dira « vouiiii », on dira « yes ! ja voll ! si ! Aa ! », on verra naître des dragons de bois, des poules qui parlent et des motos qui s'envolent... On rencontrera Célia, une exploratrice-climatologue-gliaciologue et son rayon de soleil, Buster Keaton, Célin qui est invisible, Chiara qui scrute le vide et y trouve quelqu'un, Diane, Juan, Lola, Sarah, Elisa, Karo... et Elvan. C'est elle qui va vous accompagner dès la page suivante dans ce petit livre que nous avons imaginé comme un conte.

L'imagination est illimitée.

Si tu fermes les yeux quelques secondes tu peux voir tes étoiles.

Si tu les ouvres, c'est une pluie d'étoiles filantes.

Bienvenue.

À toi de jouer Elvan...

1. Edgar Morin, *Les sept savoirs nécessaires à l'éducation du futur*, Paris, Unesco, 1999  
.....

**Théâtre Am Stram Gram**  
**Centre international de création,**  
**partenaire de l'enfance et la jeunesse**

Route de Frontenex 56, 1207 Genève, Suisse

T. +41 22 735 79 24 amstramgram.ch

## Impressum

Création des visuels et graphisme : Neo Neo  
(Thuy-An Hoang, Xavier Erni, Estelle Pignat)  
Rédaction : Hinde Kaddour et Joan Mompert  
Coordination de la publication : Camille Dubois  
Crédit photo p.96 : Esquif – 2019 © Isa Barbier  
Impression : Atar Roto Presse  
Tirage : 17000 exemplaires  
Programme sous réserve de modifications

Salut, je m'appelle Elvan.  
Oui, c'est un prénom de fille...

Elvan ? On me dit souvent que ça sonne  
anglais, en fait c'est celte et aussi turc.  
« Aux couleurs multiples », ça veut dire.

Ça veut dire que je suis violette.  
Jaune.  
Rouge. Turquoise.  
Toutes les couleurs en même temps.

C'est comme pour l'âge, regarde.  
Qui dit qu'il faut décider ?  
Je ne décide pas.  
J'ai huit ans, treize ans, six ans, trois ans.

Je suis plusieurs.

Toi aussi, quand je te regarde,  
tu es plusieurs.

Fille, garçon, moule à gâteau.  
Tu as sept ans ET cent ans.  
Tu es le bossu ET la danseuse.  
Tout en même temps.  
Pas besoin de choisir.

Là où on va, on n'a pas à choisir.  
Pas de limites.  
On met le monde à l'envers.

Tu viens ?

# Sommaire

Ouverture de saison .....	8
<i>Biais aller-retour</i> , Steven Matthews .....	10
<i>Au non du père</i> , Ahmed Madani .....	14
<i>La Dispute</i> , Mohamed El Khatib .....	18
<i>Contes japonais</i> , Chiara Guidi / Vito Matera .....	22
<i>Le Monde à l'envers</i> , Kaori Ito .....	26
Agora avec Les Créatives : <i>Et les filles !?</i> .....	30
Morceau de présent : « ... », Lola Giouse .....	32
<i>Räna</i> , Delphine Lanza et Dorian Rossel .....	34
<i>Comme tu regardes le ciel étoilé</i> , Fabrice Melquiot / Eric Linder (Polar) .....	38
<i>Wouab !</i> , Nicole Seiler .....	40
<i>Woodbeat</i> , Barbara Kölling .....	44
<i>Willy Wolf</i> , La Contrebande .....	48
<i>Voler dans les plumes</i> , Diane Dugard et Juan Cocho .....	52
<i>Homo Deus Frankenstein</i> , Sara Ostertag et Johan De Smet / Frederik Neyrinck .....	56
<i>Buster Keaton</i> , Élise Vigier et Marcial Di Fonzo Bo .....	60
<i>_morphoses</i> , Caroline Bernard .....	64
<i>Click !</i> , Paolo Cardona .....	68
<i>SOL</i> , Célia Sapart / Karo Pauwels / Émilie Blaser .....	72
Agora avec Célia Sapart : <i>Climat, réchauffement ?</i> <i>Des solutions, des solutions, des solutions !</i> .....	76
<i>La maison a 50 ans</i> .....	78
<i>Tous les parents ne sont pas pingouins</i> , Aude Bourrier .....	82
<i>Le Colibri</i> , Elisa Shua Dusapin / Christophe Sturzenegger / Joan Mompert .....	84
Morceau de présent : <i>Augenblick</i> , Sarah Eltschinger .....	88
<i>L'Âge d'or</i> , 3615 Dakota .....	90

Les expos .....	94
Poétique de l'air .....	96
Ateliers théâtre .....	98
Atelier jeu et marionnettes .....	100
Actions culturelles .....	101
À bord de l'art vivant .....	102
Le Théâtre, c'est (dans ta) classe .....	104
Le Theatron .....	106
Bouche À Oreille .....	107
La Bâtie .....	108
Antigel .....	109
Eaux-Vives .....	110
Circulez, soyez infidèles ! .....	110
Fête du Théâtre .....	111
Circul'actions .....	112
Sur les routes .....	113

Les partenaires .....	114
Le lieu .....	116
Projet DEMAIN .....	118
L'équipe .....	119
Informations pratiques .....	120
Cercle des ami.e.s d'Am Stram Gram .....	121
Crédits .....	122

Tarifs .....	124
Billetterie .....	125
Nouveau : Pass Am Stram Gram et billetterie électronique .....	126
Bulletin Pass Am Stram Gram 21 – 22 .....	127
Grille de programmation .....	128



Spectacles pour  
les tout-petits



Suitable for  
non-French speakers

# OUVERTURE DE SAISON

---

Pour fêter  
le théâtre,  
l'été, nos  
retrouvailles :  
surprise !

---

TOUT PUBLIC                   : Vendredi 27 août 19h

---

Gratuit sur réservation : [info@amstramgram.ch](mailto:info@amstramgram.ch)

---

Tu es là ?  
Écoute autour de nous.

Le théâtre se réveille,  
il est tout engourdi,  
il grince de partout,  
il recommence à vivre  
après l'hibernation,

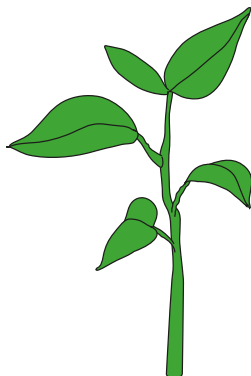
il ouvre ses portes  
et



# BIAIS ALLER-RETOUR

STEVEN MATTHEWS

Une histoire rocambolesque qui dézingue par  
le rire nos représentations du monde.



THÉÂTRE	·	Vendredi	1 octobre	19h
CRÉATION AM STRAM GRAM	·	Samedi	2 octobre	17h
DES 8 ANS	·	Dimanche	3 octobre	17h
DURÉE 1H05	·	Vendredi	8 octobre	19h
	·	Samedi	9 octobre	17h
	·	Dimanche	10 octobre	17h

Sortie RELAX le samedi 2 octobre à 17h (voir p.101)

COMPAGNIE DONT STOP ME NOW | Texte et mise en scène : Steven Matthews |  
Dramaturgie : Jérôme Sire, Mathilde Soutter | Jeu : Maud Faucherre, Mathieu Fernandez,  
Lorin Kopp, Verena Lopes, Jérôme Sire, Mathilde Soutter, Mirko Verdesca | Scénographie :  
Gaspard Boesch | Assistant scénographie : Andrzej Zeydler | Lumière : Rémi Furrer |  
Son : Benjamin Tixhon | Costumes : Clarissa Zoellner

Il y a un arc-en-ciel sur la scène du théâtre. C'est pas un dessin, pas une vidéo... C'est un VRAI arc-en-ciel.

Il y a aussi un grand type, tout seul.  
Il se balade, les mains dans les poches.  
Il est nerveux.

Il m'explique qu'aujourd'hui la salle est vide, mais que demain, elle sera pleine de parents, d'enfants, d'amis. Il aimerait bien que le spectacle qu'il a imaginé, ça leur plaise.

Je lui dis : « C'est déjà pas mal d'avoir réussi à faire entrer un vrai arc-en-ciel à l'intérieur du théâtre. » Il rigole.

Je lui demande si c'est vrai ce qu'on dit, s'il y a des trésors cachés au pied des arcs-en-ciel. Il dit qu'il va me dire la vérité : il ne sait pas.

Je lui dis : « De quoi ça parle,  
ton histoire ? »

Il ouvre les yeux tout ronds :  
« C'est pas du tout mon histoire.  
Elle appartient à tout le monde,  
ou plutôt à personne.  
Elle raconte ce qui se cache  
derrière ce qu'on croit voir.  
Et il y a une course-poursuite,  
un drôle de tribunal...  
et des chants. »

On va faire la fête aux idées toutes  
faites. On va les attraper et  
les retourner, comme des crêpes.

---

**SAMEDI ÇA ME DIT**  
**Ton cerveau te joue des tours**

---

Conférence récréative d'Albert Moukheiber, docteur en neurosciences  
cognitives et psychologue, sur les méandres de notre cerveau et nos  
représentations du monde

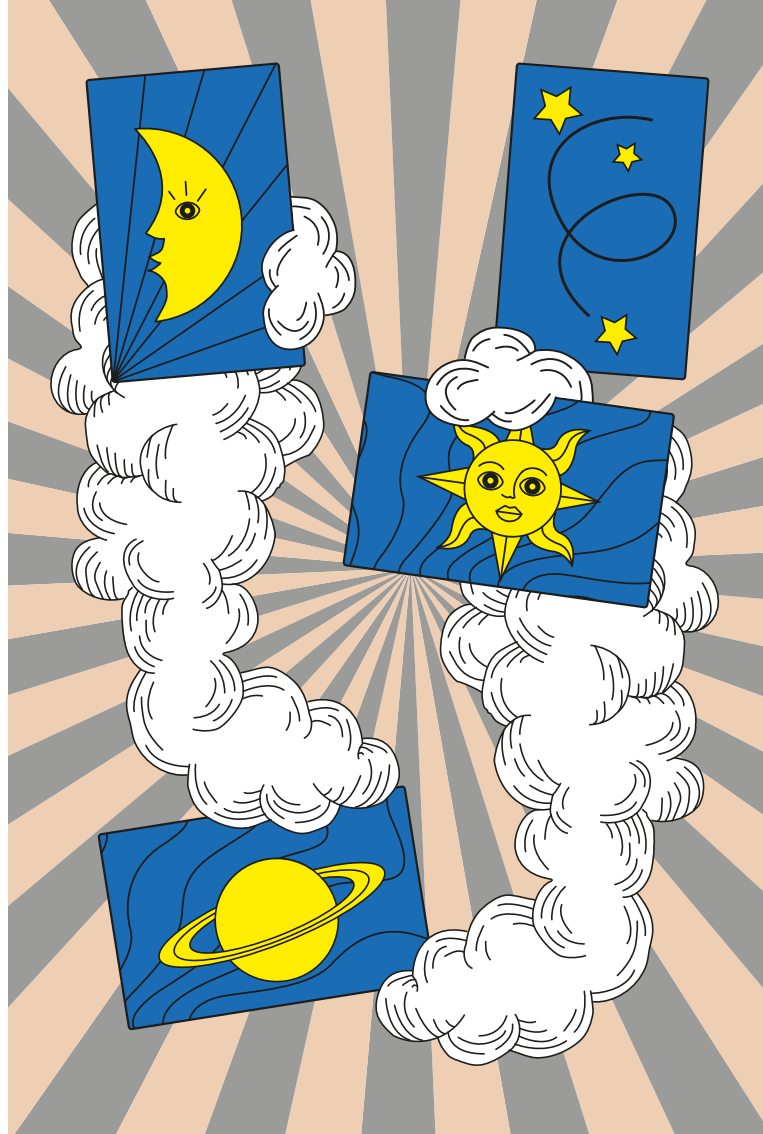
---

Dès 8 ans  
Samedi 9 octobre à 19h

Gratuit sur réservation à  
[info@amstramgram.ch](mailto:info@amstramgram.ch)

Dans le cadre de la  
Fête du Théâtre (voir p.111)

---

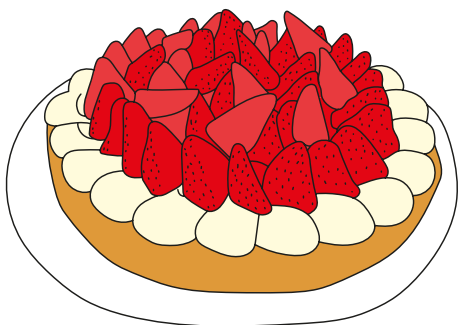




# AU NON DU PÈRE

AHMED MADANI

Un voyage émouvant et culinaire sur  
les traces d'un père inconnu.



THÉÂTRE  
DES 12 ANS  
DURÉE 1H30 ENVIRON

⋮	Mardi	12 octobre	19h
⋮	Jeudi	14 octobre	19h
⋮	Samedi	16 octobre	19h
⋮	Dimanche	17 octobre	15h

MADANI COMPAGNIE | Texte et mise en scène : Ahmed Madani | Jeu : Anissa A,  
Ahmed Madani | Environnement sonore : Christophe Séchet | Vidéo : Bastien Choquet |  
Construction, régie : Damien Klein

Ça sent très bon.  
Sucre. Amande. Grillée.  
Je suis l'odeur, les yeux fermés.  
Je tombe sur une femme.

– Qu'est-ce que tu fais là ?  
– Et toi ?

Elle est belle. C'est Anissa. Elle fait des  
pralines et des fondants au chocolat.

Quand elle était petite, Anissa n'allait  
jamais au théâtre. Il y en avait un à  
côté de là où elle habitait, elle croyait  
que c'était pas pour elle. Et puis elle a  
rencontré Ahmed.

Ahmed, c'est le monsieur aux cheveux  
gris qui est là, avec elle. Tu le vois ?

Anissa, un jour, elle lui a raconté un  
secret... Je te le dis ? Allez, je te le dis.

Anissa n'a jamais connu son père, mais il y a pas longtemps, elle est tombée sur lui à la télévision. Il était patron d'une pâtisserie aux États-Unis. Dans la télé, c'était lui, son père, elle était sûre que c'était lui.

Ahmed a emmené Anissa aux États-Unis pour rencontrer le monsieur dans la télé. Maintenant ils vont raconter ce qui s'est passé.

---

**SAMEDI ÇA ME DIT**  
**Familles**

---

Conversation avec Ahmed Madani et Mohamed El Khatib,  
auteurs et metteurs en scène

---

Dès 12 ans  
Samedi 16 octobre à 15h

⋮ Gratuit sur réservation à  
⋮ [info@amstramgram.ch](mailto:info@amstramgram.ch)

---



# LA DISPUTE

MOHAMED EL KHATIB

Des enfants prennent la parole :  
comment refaire sa vie quand les parents se séparent ?



THÉÂTRE  
DES 8 ANS  
DURÉE 50 MIN

·	Vendredi	15 octobre	19h
·	Samedi	16 octobre	17h
·	Dimanche	17 octobre	17h

ZIRLIB | Conception et réalisation : Mohamed El Khatib | Avec, en alternance : Aaron, Abel, Adèle, Amélie, Brune, Éloria, Insen, Imran, Maëlla, Malick, Saliou, Solal, Swann | Cheffe de projet : Marie Desgranges | Image et montage : Emmanuel Manzano | Dispositif scénique et collaboration artistique : Fred Hocké | Assistante scénographique : Alice Girardet | Collaboration artistique : Amélie Bonnin, Dimitri Hatton | Son : Arnaud Léger | Assistanat de projet : Vassia Chavaroché | Pratique musicale : Agnès Robert, Mathieu Picard | Psychologue associé : Marc Vauconsant | Régie : Jonathan Douchet, Madeleine Campa, Olivier Lecce, Nicolas Hadot

Je descends des escaliers avec mon jus de pomme. J'ouvre une porte, elle est TRÈS grande. Je me retrouve dans une salle. C'est la même que celle de l'arc-en-ciel ? Ah non ! c'est pas la même. La couleur des fauteuils, c'est pas la même.

- Salut, je peux te prendre un peu de jus de pomme ?
- Euh... si tu veux.

Imran a soif. Il a chaud. Il me pique ma brique de jus de pomme. Il sourit. Imran ne fait pas de théâtre et il va monter sur scène. Il a de grosses lunettes et des parents divorcés.

Il dit qu'avec les autres enfants de La Dispute, ils vont dire comment on les vit, nous, les enfants, les disputes des grands. Il dit qu'ils vont poser au public les questions que dans ces moments-là, on n'ose pas poser à nos parents.

- Ce que tu n'oses pas demander à ton père, à ta mère, tu le demandes devant tout le monde ?
- Oui.

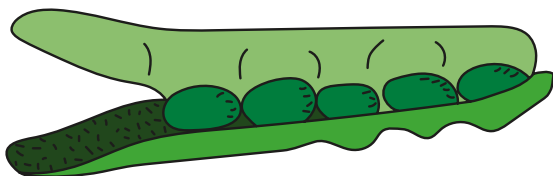
Il disparaît, le public entre dans la salle. Je me faufile entre deux familles, je m'assieds... le plateau s'éclaire : Imran est dans un décor de legos géants.



# CONTES JAPONAIS

CHIARA GUIDI / VITO MATERA

Fables ancestrales, théâtre d'ombres, dialogues philosophiques avec les enfants : Chiara Guidi revient après dix ans d'absence. Joie !



THÉÂTRE	:	Vendredi	5 novembre	19h
DES 7 ANS	:	Samedi	6 novembre	17h
DURÉE 1H	:	Dimanche	7 novembre	17h

SOCIETAS | Conception : Chiara Guidi | Mise en scène : Chiara Guidi, Vito Matera |  
Jeu : Francesco Dell'Accio, Susanna Dimitri, Francesca Di Serio, Chiara Guidi, Vito  
Matera | Musique originale : Giuseppe Ielasi, Enrico Malatesta, Natàn Santiago Lazala |  
Costumes : Francesca Di Serio | Lumière : Giovanni Marocco | Scénographie : Vito  
Matera | Accessoires, technique : Carmen Castellucci, Eugenio Resta | Son : Alessio Ruscelli

Dans le foyer, il y a une dame. C'est la dame aux haricots. Elle cherche neuf enfants pour travailler dans sa fabrique. Je ne sais pas si j'ai de bons yeux, et des doigts « agiles », comme la dame demande. Mais je dis oui et je m'inscris, avec d'autres enfants.

Elle nous emmène. On signe un contrat, on met nos tenues d'ouvriers, on trie des haricots marrons et blancs.

Dans sa fabrique, il y a une boîte rouge...

La dame demande la différence entre le vide et le rien. Alfonso à côté de moi répond : « Le vide, c'est ma chambre quand je suis pas là, et le rien, c'est le désert sans le sable. »

Zut.

La boîte est vide.  
Dedans, il n'y a rien.  
Néant.

Oh, tu sens ?  
Le néant a un parfum !



# LE MONDE À L'ENVERS

KAORI ITO

Trois super-héros dansent des secrets d'enfants pour faire basculer la marche du monde.



DANSE / THÉÂTRE  
DES 4 ANS  
DURÉE 40 MIN

⋮ Vendredi 19 novembre 19h  
⋮ Samedi 20 novembre 17h  
⋮ Dimanche 21 novembre 17h

COMPAGNIE HIMÉ | Direction artistique et chorégraphie : Kaori Ito | Jeu : Morgane Bonis, Bastien Charmette, Adeline Fontaine | Collaboration artistique : Gabriel Wong | Aide à la dramaturgie : Taïcyr Fadel | Costumes : Aurore Thibout | Masques : Erhard Stiefel | Composition : Joan Cambon | Lumière : Arno Veyrat | Regard extérieur : Michel Ocelot

Je trouve une cabane. J'entre dedans.  
Je joue. Je tape sur des dessins avec un gros téléphone... Je ressors, et ZOUM !  
je me retrouve les pieds au plafond et la tête à l'envers.

Je suis bien embêtée.  
Je cherche quelqu'un pour m'aider.

Fffou hou ! Tap tap tap !

J'entends une respiration et des pieds qui tapent le sol.

C'est une femme qui a les cheveux lisses, très longs, très noirs, qui fait des mouvements comme je n'ai jamais vu.  
Elle me voit, elle s'arrête.

– Madame, excusez-moi, j'ai un problème.  
– Un problème ?

- J'ai les pieds au plafond et la tête à l'envers.
- Ça arrive.

Je ne comprends pas.  
Elle s'approche de moi.

- Tu sais, la terre, parfois, elle en a assez d'être piétinée. Alors certains enfants, hop, elle les bascule dans l'autre sens.
- Et je vais rester comme ça, dans le mauvais sens ?
- Tu n'es pas dans le mauvais sens. Moi, je crois que c'est le monde qui marche sur la tête.

Elle fait une pirouette, me rejoint...  
et m'emmène découvrir les secrets du  
Monde à l'envers.





# ET LES FILLES!?

AGORA

AVEC LES CRÉATIVES

Un film, des rencontres, des O.A.N.I. (Objets Artistiques Non Identifiés), pour voir où l'on en est de l'égalité.



CRÉATION AM STRAM GRAM : Samedi 27 novembre  
DES 10 ANS : Dimanche 28 novembre

Programme détaillé et réservation en cours de saison

Le Théâtre Am Stram Gram devient une « Agora » pour toutes les générations, un marché aux nouvelles du monde. Des surprises artistiques partout, de la petite à la grande salle, dans les couloirs, sur le toit ! Au centre, le foyer se transforme en place du village où l'on peut s'exprimer, s'amuser, se promener, réfléchir, échanger...

À voir aussi, l'« Agora » *Climat, réchauffement ? Des solutions, des solutions, des solutions !* (p.76)

Je marche au milieu de la foule. C'est une fête. Tout le monde discute. Il y a des filles qui rigolent. On a le droit de faire des choses pas permises ailleurs. Les parents et les enfants ont la même hauteur.

- Pour de vrai ?
- On mesure tous 127 centimètres.
- C'est une image !
- Ça dépend d'où tu regardes.



## MORCEAU DE PRÉSENT

LOLA GIOUSE

Ça a quelle importance, aujourd'hui, les mots d'une petite fille ?



THÉÂTRE  
CRÉATION AM STRAM GRAM  
DÈS 10 ANS  
DURÉE 1H ENVIRON

Vendredi 26 novembre 19h  
Samedi 27 novembre 17h  
Dimanche 28 novembre 17h

Les « Morceaux de présent » sont une proposition théâtrale nouvelle imaginée pour les familles. Un.e artiste romand.e pioche dans les médias (journaux, radio, télévision, web) un événement ou un thème qui anime l'enfance et l'adolescence aujourd'hui, le dissèque, l'observe avec les jeunes spectateur.rice.s, jongle avec et en fait un moment spectaculaire. Vient ensuite un moment d'échange entre l'artiste et le public. Pour éviter d'aller au lit sans avoir compris les nouveaux mots prononcés vingt fois par les parents et trente fois par la télé dans la soirée, trouver ensemble notre rapport à l'actualité et suivre autrement le compas du monde.

À voir aussi, *Augenblick*, « Morceau de présent » de Sarah Eltschinger (p.88)

LA DIVISION DE LA JOIE | Texte : Lola Giousse, extraits de Pascal Rambert et Joël Pommerat | Mise en scène : Lola Giousse | Jeu : Cédric Djedje, Géraldine Dupla, et une jeune fille | Collaboration artistique, espaces et costumes : Anna Van Brée | Collaboration artistique, chorégraphie et mouvement : Tamara Bacci

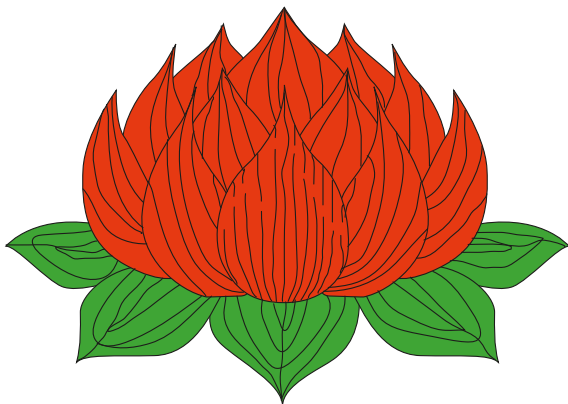
Pendant la fête à un moment, je vois  
deux adultes et une petite fille.  
La petite fille est devant un micro.  
Elle va parler ?  
À sa place, j'aurais peur.  
Je dirais quoi ?  
Les gens sont là pour l'écouter.  
Je sens qu'il va se passer un truc.  
Un truc important.  
On attend, on attend, on attend.  
La fille dit...

# RŪNA

{Secret, murmures et magie}

DELPHINE LANZA ET DORIAN ROSSEL

L'exploration de l'univers intérieur d'une jeune fille,  
de ses émotions, des libertés infinies de l'enfance.



THÉÂTRE / DANSE  
DES 6 ANS  
DURÉE 50 MIN



·	Vendredi	3 décembre	19h
·	Samedi	4 décembre	17h
·	Dimanche	5 décembre	17h
·	Vendredi	10 décembre	19h
·	Samedi	11 décembre	17h
·	Dimanche	12 décembre	17h

CIE STT | Conception et mise en scène : Delphine Lanza, Dorian Rossel | Jeu : Noémi Alberganti, Alexane Poggi, Amélie Vidon (en alternance avec Sophie Ammann) | Collaboration artistique : Fabien Coquil, Antonio Bull | Scénographie : Cie STT | Musique originale : Rūna Levin, Alexei Levin, Ilya Levin | Régie générale : Matthieu Baumann

Je parle avec trois filles. Toutes les trois,  
elles sont blondes. Coiffées pareil.

Attends, c'est pas trois filles...  
c'est UNE fille...  
qui s'est multipliée par trois.  
Elles me demandent :

– C'est quoi ton rêve ?

Je réponds :

– Voyager très loin, le plus loin possible...  
sur la planète naine V774104,  
à 15,4 milliards de kilomètres du soleil,  
trois fois plus loin que Pluton !

La fille qui est trois filles ~~rien~~.

– V774104 ? C'est pas si loin.  
– Ah ?  
– Non. Le plus grand voyage,  
c'est le voyage à l'intérieur de toi.

Elles m'emmènent à l'intérieur de moi.

À l'intérieur de moi, il y a une maison  
en tiges de bambous, légère. Et dans la  
maison à l'intérieur de moi il y a...

des creux,  
des bosses,  
des ballons,  
des vallons,  
de la magie,  
une musique,  
des vagues,  
du vent,  
des murmures.

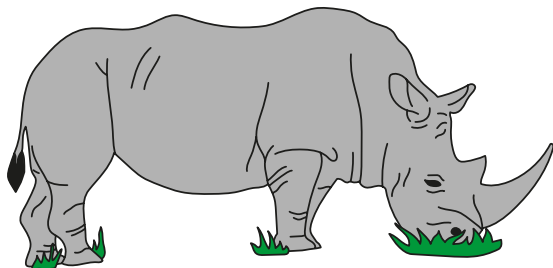


# COMME TU REGARDES LE CIEL ÉTOILÉ

FABRICE MELQUIOT / ÉRIC LINDER (POLAR)

Antigel

Des chansons en partage,  
comme un trait d'union entre générations.



CHANSON CREATION AM STRAM GRAM DES 4 ANS DURÉE 45 MIN	Jeudi	9 décembre	19h
	Vendredi	10 décembre	21h
	Samedi	11 décembre	11h et 19h

Spectacle initialement prévu les 6 février, 7 février, 22 mai et 23 mai 2021

Texte, mise en scène : Fabrice Melquiot | Composition : Éric Linder (Polar) | Chant,  
guitare : Éric Linder (Polar) | Basse, claviers, boîtes à rythmes : Alex Muller Ramirez |  
Vidéo : Ariane Catton Balabeau

C'est un concert pas comme d'habitude.  
On est tous allongés, on regarde le ciel.  
Nos corps font boum en même temps  
que la boîte à rythmes. Les notes, les  
pulsations, elles se glissent sous nos  
peaux, elle fourmillent de partout.

Tu as déjà écouté un concert dans cette  
position ? Pas moi.

Les chansons, elles me rentrent dedans,  
elle viennent me chatouiller les os, les  
veines... d'un coup, je deviens TOUT :  
la voix qui chante, l'histoire du chat pas  
sympa, celle des rhinocéros aux cornes  
en pop-corn. Je deviens les doigts qui  
frottent la guitare et les étoiles là-haut.

# WOUAH!

NICOLE SEILER

La danse en feu d'artifice !



DANSE  
DES 5 ANS  
DURÉE 45 MIN



Vendredi 17 décembre 19h  
Samedi 18 décembre 17h  
Dimanche 19 décembre 17h

CIE NICOLE SEILER | Conception, chorégraphie : Nicole Seiler | Danse, chorégraphie : Hortense de Boursetty, Colline Cabanis, Gabriel Obergfell | Musique : Stéphane Vecchione | Travail de voix : An Chen | Lumière : Antoine Priderici | Scénographie, vidéo : Vincent Deblue | Costumes : Cécile Delanoë | Collaboration dramaturgique : Muriel Imbach | Direction technique, régie : Vincent Deblue

*Un crocodile ! Une baleine !*

La scène est pleine de tissus étalés par terre. Il y en a des roses brillants, des rayés noir et blanc. Il y en a des à pois, des à fleurs.

Avec Hortense, Colline et Gabriel, on joue au jeu des nuages. Tu sais ? Quand tu regardes les nuages et que tu vois des formes. Là, c'est pareil, mais avec les tissus.

*Une casquette. Un... marteau.  
Une cigogne !*

Je danse avec Hortense, Colline et Gabriel. Ils mettent du désordre dans les mots.

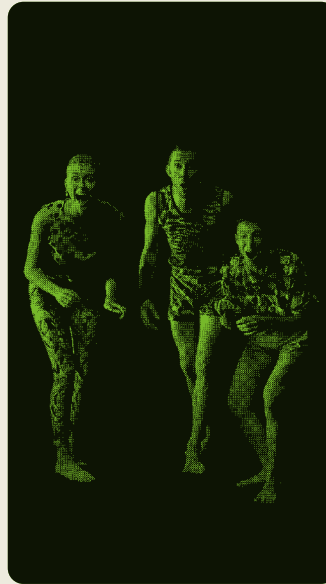
*Dans son lit, danse au lit, danse en ligne.  
Bizarre. Ah, c'est bizarre. Ah, c'est...  
AC... assez... assis !*

Qui dit que la vie est forcément organisée ?

MINCE ! Il fait TOUT NOIR ! Les tissus prennent forme. Ils s'illuminent ! On a mis le bazar et maintenant on dirait qu'une bête va surgir !

...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...

WOUAH !



# WOODBPEAT

BARBARA KÖLLING

Retour aux origines  
des premiers jeux d'enfants.



THÉÂTRE  
DES 2 ANS  
DURÉE 40 MIN



Samedi 15 janvier 10h et 16h  
Dimanche 16 janvier 10h et 16h

HELIOS THEATER | Direction : Barbara Kölling | Jeu : Michael Lurse | Percussions :  
Marko Werner | Musique : Michael Zierl

J'ai dormi. Je crois que j'ai dormi.  
Je me redresse. Ouille. Je regarde.

Je suis sur un très grand tas de bois. Je me frotte les yeux, je vois des rondins de bois. Ils font comme un chemin. Je prends ce chemin. Je tombe nez à nez avec des bûches, alignées, très sérieuses. Et là, il y a des instruments de musique, en bois aussi, très rigolos. C'est comme une autre planète, tu vois ? Une planète où il n'y a plus que du bois.

J'entends du bruit. Ça piaille, ça gazouille, ça rigole. Je saute hors de la planète, je me cache dans un grand rideau de velours noir, très doux. Une flopée de tout-petits entre dans la salle. Certains sont encore dans les bras de leurs parents. Doudous et tototes. D'autres sont plus grands.



Bientôt, sous nos yeux, la planète prend vie. Elle est habitée par une petite chenille de bois qui gigote, qui sautille, qui fait les quatre cents coups.

Là, maintenant, tu vois, j'ai deux ans. J'ai deux ans... JOUER !

---

**SAMEDI ÇA ME DIT**  
**Percussions sur bois**

---

Atelier percussion pour les familles

---

Dès 3 ans  
Durée 30 min  
Samedi 15 janvier à l'issue  
de chacune des représentations

---

Inscription à  
[ateliers@amstramgram.ch](mailto:ateliers@amstramgram.ch)

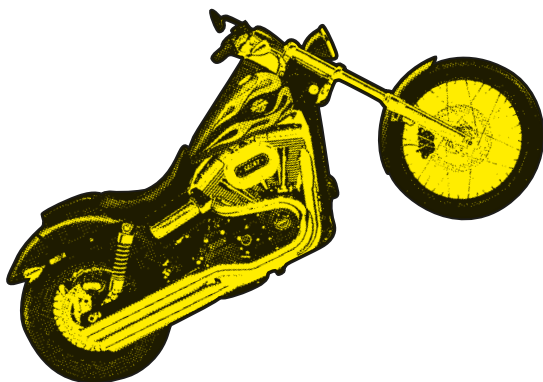
---



# WILLY WOLF

## LA CONTREBANDE

Questions acrobatiques sur  
la performance et le risque.



CIRQUE	•	Judi	20 janvier	19h
DÈS 8 ANS	•	Vendredi	21 janvier	19h
DURÉE 1H15	•	Samedi	22 janvier	17h
	•	Dimanche	23 janvier	17h

LA CONTREBANDE | Conception et jeu : Jacob Auzanneau, Florian Bessin, Simon Cheype, Antoine Cousty, Hugo Moriceau, Lluna Pi | Regard extérieur : Jean-Benoît Mollet, Cille Lansade | Son : Timothée Langlois | Lumière : Clément Bonnin (Tom Couillerot en tournée) | Régie générale : Thomas Fabien | Costumes : Lise Crétiaux, Léa Gadbois-Lamer

C'est une voix enregistrée.  
« Il est l'heure de désobéir. Il est l'heure  
de plonger vers l'abîme. »

Elle est inquiétante... mais je la suis,  
je la cherche, elle vient d'en haut, alors  
je monte, je monte.

J'arrive sur une grille au-dessus de la  
scène. Entre mes pieds, je vois le vide.  
Il y a huit mètres, dix mètres ? J'ai la tête  
qui tourne, je m'agrippe au grillage, je  
me concentre sur ce qui se passe en bas.

C'est un concours. Les participants  
veulent tous devenir Willy Wolf.  
Aujourd'hui, personne ne le connaît,  
Willy Wolf, mais il y a un siècle, il faisait  
des exploits dans les villes. Il adorait  
la foule qui venait le voir. Pour elle, il  
risquait sa vie.

Comme lui, là, en bas, les participants sont prêts à tout pour devenir célèbres : ils sautent de très haut, ils se mettent en danger. Il y en a même un qui a accroché sa moto au plafond du théâtre et qui se balance dessus.

Je crois qu'on est dans le futur.

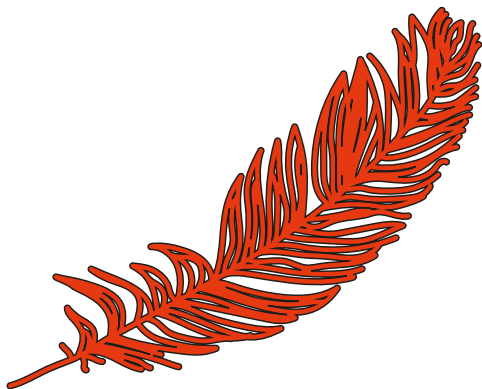
Le garçon à la moto m'a vue.  
Il vole de plus en plus près de moi...



# VOLER DANS LES PLUMES

DIANE DUGARD ET JUAN COCHO

Un spectacle rétrofuturiste avec  
des poules pour héroïnes.



CIRQUE / CLOWN  
DES 4 ANS  
DURÉE 50 MIN



• Vendredi 4 février 19h  
• Samedi 5 février 17h  
• Dimanche 6 février 17h

COMPAGNIE DES PLUMES | Conception et jeu : Juan Cocho, Diane Dugard |  
Lumière : Jérôme Pigeon | Costumes : Claire Dugard, Fanny Gautreau |  
Décor, construction : Arnaud Destree

Le spectacle va commencer dans quelques minutes, et c'est la panique : Aude ne se sent pas bien. Je suis dans sa loge, elle se regarde dans le miroir, elle est patraque.

Aude, c'est une poule. Ça fait quelques jours qu'elle est arrivée à Genève avec ses copines poules : Louise, Marie-Thérèse, Alba, Grisette, Géraldine...

Diane et Juan nous rejoignent. Eux, ce sont des humains. Ils disent : « T'inquiète pas, Aude, ma poulette, ce soir tu regardes le spectacle, et c'est Grisette qui te remplace. » Ils sont gentils, Diane et Juan.

Annnonce dans les loges : « Entrée en scène dans cinq minutes ! » Grisette révisé rapidement le rôle.

Pour la première entrée, elle doit se mettre en équilibre sur la tête de Diane... Grisette me dit : « C'est facile, j'ai l'habitude. »

Je regarde le spectacle depuis les coulisses. Aude fait dodo dans mes bras. C'est pas des numéros de cirque. Plutôt des drôles de paysages, tout doux.

À la fin du spectacle, Aude ne tient plus en place. Elle s'échappe de mes bras et file sur scène pour le salut final.

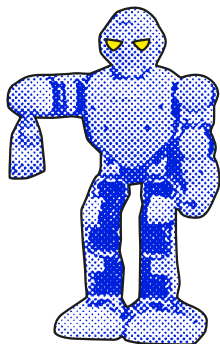


# HOMO DEUS FRANKENSTEIN

SARA OSTERTAG ET JOHAN DE SMET / FREDERIK NEYRINCK

Grand Théâtre de Genève

Que recherche-t-on dans la compagnie des robots ?  
De l'aide, de l'amour, ou la confirmation de notre toute-puissance ?



THÉÂTRE MUSICAL	:	Judi	24 février	19h
DES 8 ANS	:	Vendredi	25 février	19h
DURÉE 1H10 ENVIRON	:	Samedi	26 février	17h

Nouvelle version chantée pour La Plage / Grand Théâtre de Genève, 2022 | Conception et mise en scène : Sara Ostertag, Johan De Smet | Composition : Frederik Neyrinck | Interprétation ensemble musical : I Solisti avec Bram Fournier (trombone), Francis Pollet (basson et direction musicale), Tomonori Takeda (clarinette), Simon Van Hoecke (trompette), Carlo Willems (percussions) | Danse : Martina Rösler | Soprano : Sheva Tehoval | Cinéaste : Kenneth Michiels | Scénographie : Jens Burez | Costumes : Leentje Kerremans, Valerie Le Roy | Lumière : Jeroen Doise | Son : Korneel Moreaux | Régie : Jan Bekaert, Jeroen Doise, Korneel Moreaux

Je marche dans le bleu. C'est pas le bleu de la mer, pas celui du ciel. C'est un bleu bizarre étrange anormal électrique.

– Bonsoir Elvan.

– ...

Les mots restent bloqués dans ma bouche. Elle est si... parfaite !

– Que fais-tu ici à cette heure-ci ?

– ...

Je me pince le bras. Non, je ne rêve pas. C'est bien une... euh... comment on dit... c'est comme dans... c'est une...

ANDROÏDE ! Elle porte une robe bleue qui lui colle au corps. Sa peau elle est... je m'approche.

– Tu veux me toucher ?

Je peux pas résister. Elle a l'air si vraie !  
Je m'approche encore, je tends les  
doigts... Elle recule d'un coup.

Elle a peur ?  
Elles peuvent avoir peur, les machines ?

Elle revient doucement vers moi.

– Tu es mon amie ?

Je tends à nouveau les doigts.  
Cette fois elle les prend.

On part ensemble dans le brouillard bleu.

---

**SAMEDI ÇA ME DIT**  
**L'atelier de Sheva**

---

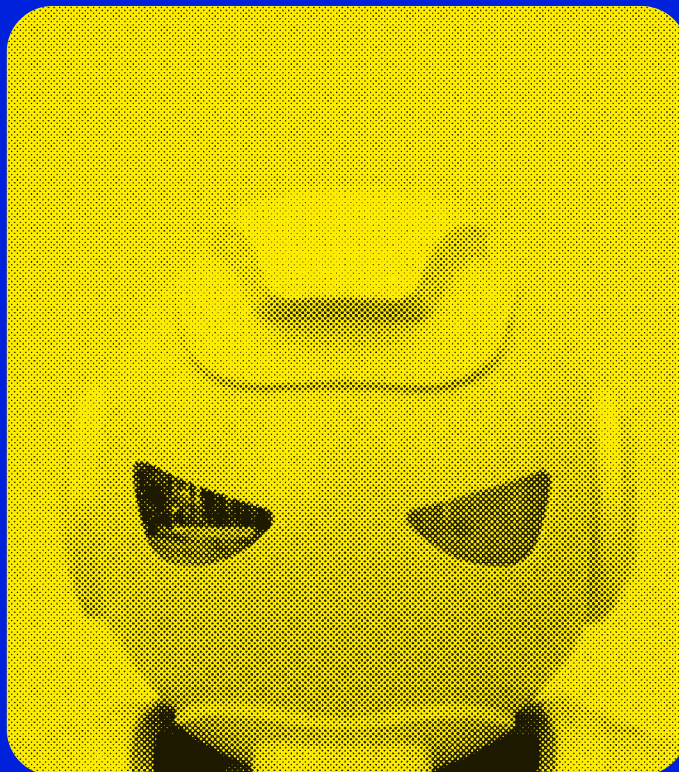
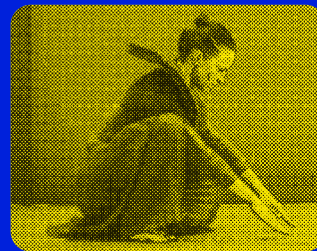
Atelier chant pour les familles avec Sheva Tehoval

---

Dès 8 ans  
Samedi 26 février de 10h30 à 12h

Inscription à  
[ateliers@amstramgram.ch](mailto:ateliers@amstramgram.ch)

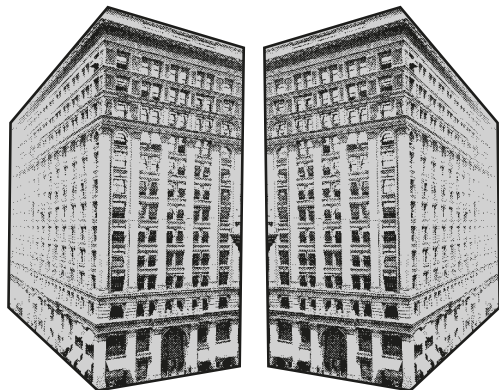
---



# BUSTER KEATON

ÉLISE VIGIER ET MARCIAL DI FONZO BO

Quand l'artisanat du théâtre réinvente  
la magie du cinéma muet.



THÉÂTRE : Vendredi 11 mars 19h  
DES 8 ANS : Samedi 12 mars 17h  
DURÉE 1H15 : Dimanche 13 mars 17h

COMÉDIE DE CAEN | Un spectacle d'Élise Vigier et Marcial Di Fonzo Bo à partir des textes d'Agnès Desarthe, Federico García Lorca, Leslie Kaplan, Florence Seyvos, Yoann Thommerel, Tanguy Viel, Steven Wallace | Jeu : Louis Benmokhtar, Pierre Bidard, Samy Caffonnette, Michèle Colson, May Hilaire | Scénographie et peintures : Catherine Rankl | Musique : Étienne Bonhomme | Costumes : Pierre Canitrot | Perruques et masques : Cécile Kretschmar | Marionnettes : Kiké Gómez Bastias | Chorégraphie : Jim Couturier | Cascades et mouvements : Mickaël Le Guen | Collaboration aux lumières : Marie Hardy | Assistante à la mise en scène : Cécile Feuillel

C'est quoi cette fumée ? Dans le couloir,  
là. Ça sent rien... c'est un nuage ?  
Je cours dans le nuage, je tombe sur une  
énorme locomotive à vapeur !

Dedans, il y a une fille avec des cheveux  
tout bouclés, et un garçon qui me tend  
la main. Je cours, j'attrape la main,  
je grimpe dans la locomotive, on va  
à New York !

Les paysages défilent, nous sommes...  
il y a plus de cent ans. Le garçon s'appelle  
Buster. « Buster », ça veut dire « chute  
spectaculaire ».

– Depuis tout petit, je fais des  
chutes spectaculaires, mes parents  
m'ont appelé comme ça :  
« chute spectaculaire », Buster.



À New York, Buster passe une audition pour devenir comédien. Il sait tout faire : jongler avec des balles, des guidons de vélo, jouer du piano avec les pieds. Surtout il sait tomber sans se faire mal, valser dans les airs comme un polochon.

Il fait du cinéma. Il chute de plusieurs étages, prend une façade de maison sur la tête, traverse l'écran accroché à un train.

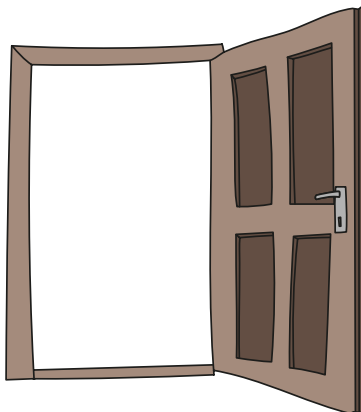
Il me donne le tournis. Il n'y a pas UN Buster ! Il y en a deux, quatre, six, cent. Ils courent, dansent, jouent au milieu de la musique et des décors en noir et blanc.



# \_MORPHOSES

CAROLINE BERNARD

Réseaux sociaux, performances et questions d'ados :  
dialogue entre l'espace virtuel et celui de la scène.



THÉÂTRE NUMÉRIQUE : Jeudi 17 mars 19h  
EN RÉSEAU(X) : Vendredi 18 mars 19h  
DES 11 ANS : Samedi 19 mars 17h  
DURÉE 1H

*\_morphoses* fera également l'objet d'une émission radiophonique  
dans *Le Labo*, une émission de la RTS – Espace 2

CHEMINS DE TRAVERSE | Conception : Caroline Bernard | Avec la participation  
d'adolescent.e.s actif.ve.s sur les réseaux sociaux | Assistant création : Gaël Sillère |  
Conception numérique et scénographie : Guillaume Stagnaro | Administratrice de  
production : Alexandra Nivon

Je vois une porte. Dessus il y a écrit  
TikTok. Toc toc. Personne répond.  
J'ouvre.

Il y a des centaines de millions de  
personnes qui sont là.

Flux !

Je saute d'un continent à l'autre.

#PTDRRR

#桜

#ديع

#Дарья\_Навальный

#jurassicworld

#patatasbravas

..... danse, cuisine, chante, fais des  
blagues, provoque, bricole.....

Soixante secondes maxi de partage  
avec des gens.

Reflux !

Tiens. Là.  
#theatreamstramgram

J'attrape le fil, je le remonte.

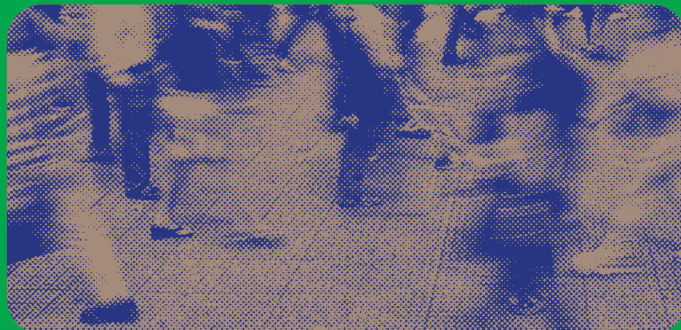
@a\_morph14      @genevabear19  
@janespintheworld  
@little.jetdeau

C'est quoi ?

#nous sommes nous      #adolescence  
#disobey      #horizon      #myvoice  
#droitdevote14ans  
#stopcompetition

Une révolution ?

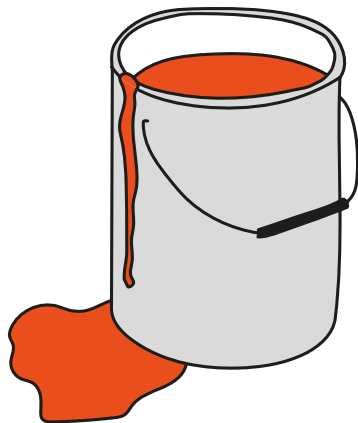
#demain



# CLICK!

PAOLO CARDONA

Des cavernes préhistoriques aux graffitis en passant par Van Gogh et Hopper : rencontre au sommet entre la peinture et la petite enfance.



THÉÂTRE  
DES 18 MOIS  
DURÉE 35 MIN



Samedi 26 mars 9h30, 11h et 16h  
Dimanche 27 mars 9h30, 11h et 16h

SKAPPA ! | Mise en scène : Paolo Cardona | Jeu, chant : Marie Salemi |  
Costumes : Thérèse Angebault | Son : Fabrizio Cenci | Régie : Sylvain Ricard |  
Animation des dessins : Olivia Molnàr

J'ai dix-huit mois.

Je mets ma main dans un pot de peinture orange.

Je plaque ma main sur une feuille de papier. Je regarde l'empreinte de ma main orange sur la feuille.

CLICK ! Lumière autour de moi. Je suis dans une caverne préhistorique. Sur les murs, il y a plein de mains peintes comme la mienne.

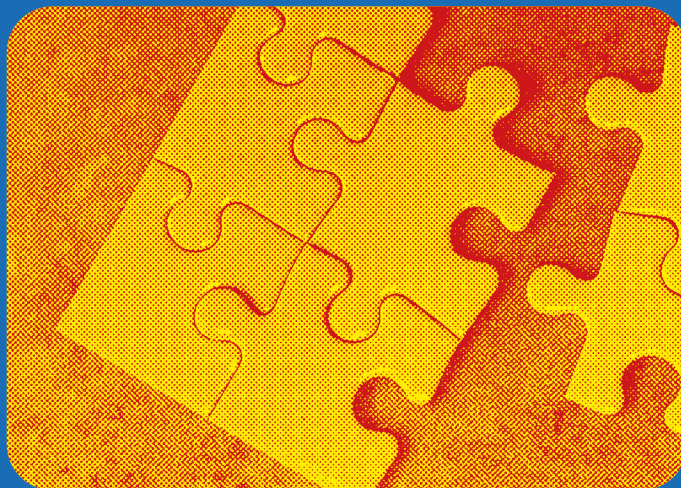
Ma première peinture, c'est la première peinture des premiers humains.

CLICK ! Quelqu'un est là. C'est Marie. Elle m'emmène dans des tableaux. Une chambre peinte. C'est pas ma chambre, mais avec Marie je m'y sens bien.

CLICK ! Une autre chambre, avec vue sur la mer. On y danse, on y chante.

Un bonhomme électrique volette autour de Marie.

Elle, elle joue avec les peintures comme avec des puzzles. J'en accroche des bouts dans ma tête.

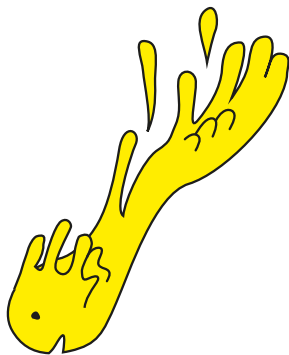


# SOL

## Rencontre au pôle Nord

CÉLIA SAPART / KARO PAUWELS / ÉMILIE BLASER

À l'abordage du réchauffement climatique !



THÉÂTRE /  
SPECTACLE INTERACTIF  
CRÉATION AM STRAM GRAM  
DES 7 ANS  
DURÉE 50 MIN ENVIRON

Vendredi	8 avril	19h
Samedi	9 avril	17h
Dimanche	10 avril	17h

*SOL* est présenté dans le cadre de l'« Agora » *Climat, réchauffement ?*  
*Des solutions, des solutions, des solutions !* (voir p.76)

Une commande du Théâtre Am Stram Gram | Adaptation de *Sol au pôle Nord* de Célia Sapart, illustré par Karo Pauwels | Texte (adaptation) : Yann Verburgh | Mise en scène : Émilie Blaser | Jeu : Davide Cornil, Joëlle Mauris, Karo Pauwels, Célia Sapart | Collaboration scientifique : Célia Sapart | Scénographie et univers visuel : Karo Pauwels | Lumière : Davide Cornil | Costumes : Anna Pacchiani | Création musicale : Joëlle Mauris

Elle est drôle, Célia. Elle me trouve dans un couloir. Elle ne me demande pas ce que je fais là. Elle se penche sur moi, elle me parle pergélisol, calotte glaciaire, gaz à effet de serre. Dans sa bouche ces mots sont doux et clairs.

Elle me dit : « Tu me suis ? » Et elle m'emmène dans une grande expédition scientifique qu'elle a imaginée avec Karo et Émilie. Il y a des dessins. Très grands, très beaux. Il y a des calculs, des expériences et de la glace. Beaucoup de glace.

Tout ça, c'est pour aider SOL. C'est un petit rayon de soleil. Il a fait le voyage vers la terre. Il pensait rebondir sur la banquise et hop, remonter tout là-haut.

Raté.

Il s'est retrouvé dans l'eau avec  
des phoques et des ours blancs.

Coincé.

Chut !

J'ai volé un morceau de glace.

Ne le dis pas.

Je l'ai mis dans ma poche.

Il ne fond pas.



# CLIMAT, RÉCHAUFFEMENT? DES SOLUTIONS, DES SOLUTIONS, DES SOLUTIONS!

AGORA

AVEC CÉLIA SAPART

Et si on retroussait nos manches, ensemble ?  
Une invitation de l'éminente glaciologue, auteure de *SOL*.



CRÉATION AM STRAM GRAM : Samedi 9 avril  
DES 7 ANS : Dimanche 10 avril

Programme détaillé et réservation en cours de saison

Le Théâtre Am Stram Gram devient une « Agora » pour toutes les générations, un marché aux nouvelles du monde. Des surprises artistiques partout, de la petite à la grande salle, dans les couloirs, sur le toit ! Au centre, le foyer se transforme en place du village où l'on peut s'exprimer, s'amuser, se promener, réfléchir, échanger...

À voir aussi, l'« Agora » *Et les filles !?* (p.30)

Dans mon glaçon qui ne fond pas, il y a une fête. Dans la fête, tout le monde cherche des solutions pour réduire les gaz qui serrent SOL sur Terre. C'est comme une foire, une foire aux SOL-utions.

SOL-UTION DE MÉLISSA Attraper mes tee-shirts avant qu'ils fassent 40'000 kilomètres autour de la Terre.

SOL-UTION DE CHARLY Moins manger de burgers aux vaches qui rotent du méthane.

SOL-UTION DE MEHDI Réparer mes chaussettes.

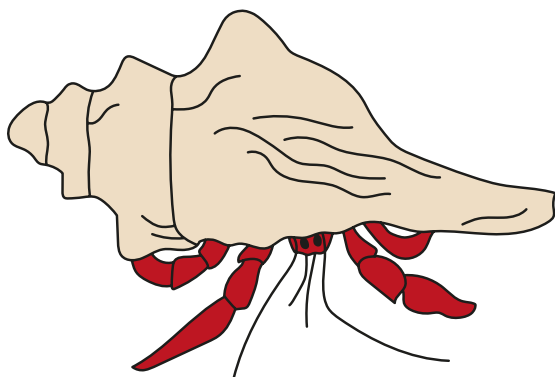
SOL-UTION D'HANNAH Inventer des avions électriques en panneaux solaires sur lesquels SOL peut rebondir.

SOL-UTION DE.....  
.....  
.....



# LA MAISON A 30 ANS

Trente ans que les murs du Théâtre Am Stram Gram font battre les cœurs des parents et des enfants. C'est la fête !



TOUT PUBLIC



Jedi

28 avril

19h

Programme détaillé et réservation en cours de saison

Les murs sont mous comme des éponges, j'appuie dessus, il y a des phrases qui sortent.

*La Castafiore ?!?!... Demain ?!?!...  
Ici ?!?!... C'est une plaisanterie ?!?!...*

Tu entends ça ? Les murs de la salle se mettent à parler !

*Ils étaient neuf, cinq Géants et quatre Géantes. Les DERNIERS Géants.*

Ça parle de partout... et dans le foyer aussi !

*Il ne faut pas vivre près des lacs.  
Les lacs sont dangereux. Il y a des secrets,  
au fond des eaux noires.*

Écoute ! l'escalier, le grand escalier, il dit...

*Parfois je me demande si les planètes n'ont pas des sentiments comme les gens.*

Et la porte d'entrée ! Elle s'y met aussi !

*Münch, il faudra lui donner ta force,  
ton courage et ta fantaisie à ce moineau.*

Les voix continuent dehors...

*... il est à la fois petit et grand...*

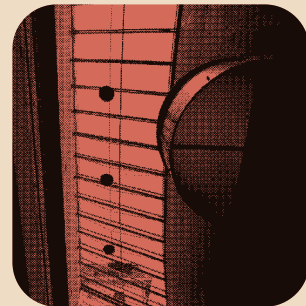
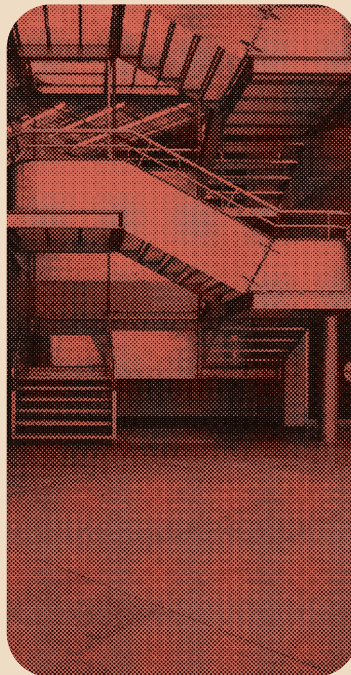
... viens, on sort !

*... c'est un cocon, une coquille...  
qui peut respirer très fort...*

Oh ! tu vois le gros camion devant  
l'entrée ? Et dessus, le gâteau énorme !

Trente bougies, le théâtre va les souffler !

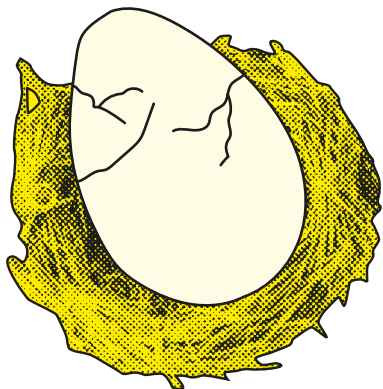
... J'espère qu'il a fait un souhait.



# TOUS LES PARENTS NE SONT PAS PINGOUINS

AUDE BOURRIER

... et toutes les familles ne se ressemblent pas.



THÉÂTRE  
DES 4 ANS  
DURÉE 40 MIN ENVIRON

Samedi	30 avril	17h
Dimanche	1 <sup>er</sup> mai	11h et 17h

Sortie RELAX le dimanche 1<sup>er</sup> mai à 11h (voir p.101)

CIE PIERRE CAILLOU | Mise en scène, texte et jeu : Aude Bourrier | Assistanat à la mise en scène : Charlotte Riondel | Dramaturgie et traduction : Cléa Eden | Jeu : Christina Antonarakis, Aude Bourrier, Alexandra Marcos, Julia Portier (en alternance) | Costumes : Gloria Chappuis | Scénographie et accessoires : Vanessa Vicente | Son : Donatien Roustant | Lumière : Charlie Moine

C'est marrant, c'est tout glissant.  
Je glisse sur scène. Billie et Joe me rejoignent, on fait des glissades sur le ventre.

Iuk ! i-uk i-uk i-uk !

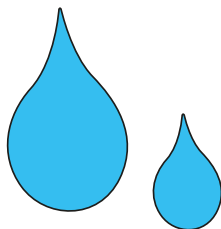
Ce sont deux pingouins filles.  
Elles viennent de New York.  
Dans leur zoo, tous les ans, au mois de février, les couples de pingouins font la danse de l'amour.

D'habitude ça donne un œuf, et de cet œuf sort un bébé pingouin. Mais pour elles, ça donne rien, alors elles couvent une pierre, et elles y croient, elles aussi elles l'auront, leur bébé pingouin.

# LE COLIBRI

ELISA SHUA DUSAPIN / CHRISTOPHE STURZENEGGER  
JOAN MOMPART

Quand on grandit, quand on déménage, quand on tombe amoureux,  
quand les plaies se referment, quand les ailes se déploient.



THÉÂTRE / MUSIQUE	·	Mardi	10 mai	19h
CRÉATION AM STRAM GRAM	·	Vendredi	13 mai	19h
DÈS 10 ANS	·	Samedi	14 mai	14h et 17h
DURÉE 1H	·	Dimanche	15 mai	14h et 17h

Les représentations des 10 et 13 mai sont interprétées par l'Orchestre de la Suisse Romande. Les représentations des 14 et 15 mai sont interprétées par l'Orchestre du Collège de Genève.

En parallèle, l'Orchestre de la Suisse Romande présente une version concertante du *Colibri* au Victoria Hall, le 7 mai à 11h. Plus d'informations : [osr.ch](http://osr.ch)

Les représentations du 13 mai à 19h, du 14 mai à 17h et du 15 mai à 17h sont présentées en audiodescription, en partenariat avec l'association Dire pour Voir. Plus d'informations à [info@amstramgram.ch](mailto:info@amstramgram.ch)

Une collaboration inédite et joyeuse entre le Théâtre Am Stram Gram (commande du texte) et l'Orchestre de la Suisse Romande (commande de la musique) | Texte : Elisa Shua Dusapin | Musique : Christophe Sturzenegger | Mise en scène : Joan Mompert | Dramaturgie : Hinde Kaddour | Jeu : en cours | Orchestre de la Suisse Romande, chef d'orchestre : en cours | Orchestre du Collège de Genève, chef d'orchestre : Philippe Béran | Scénographie, accessoires : Valérie Margot | Vidéo : Brian Tornay | Lumière : Luc Gendroz | Régie vidéo : Jérôme Vernez

Un oiseau.

Paf. Sur scène.

Il est pas plus gros qu'une mouche.

C'est un colibri.

Il bouge pas ! ?

– Il est en torpeur.

C'est la voix de Célin, il m'a fichu une de ces peurs ! Ça fait plusieurs jours qu'on se croise dans le théâtre, la nuit, Célin et moi. Quand les autres personnages de la pièce partent à la fin, lui, il reste là.

Je lui demande :

– Tu dis qu'il est en quoi ?

– Qui est en quoi ?

– Le colibri, il est en quoi ?

– En t-o-r-p-e-u-r. En hibernation si tu préfères.

Célin saute sur scène et court dans le décor. Il attrape une trompette oubliée entre les pupitres à musique. Il souffle dedans. Deux notes, trois notes, une mélodie.

Moi, je prends le colibri dans le creux de ma main, et avec mon petit doigt, je lui glisse une goutte de jus de pomme dans le bec.

Il s'envole.

Célin aussi.

---

**SAMEDI ÇA ME DIT**  
**L'atelier d'Elisa**

---

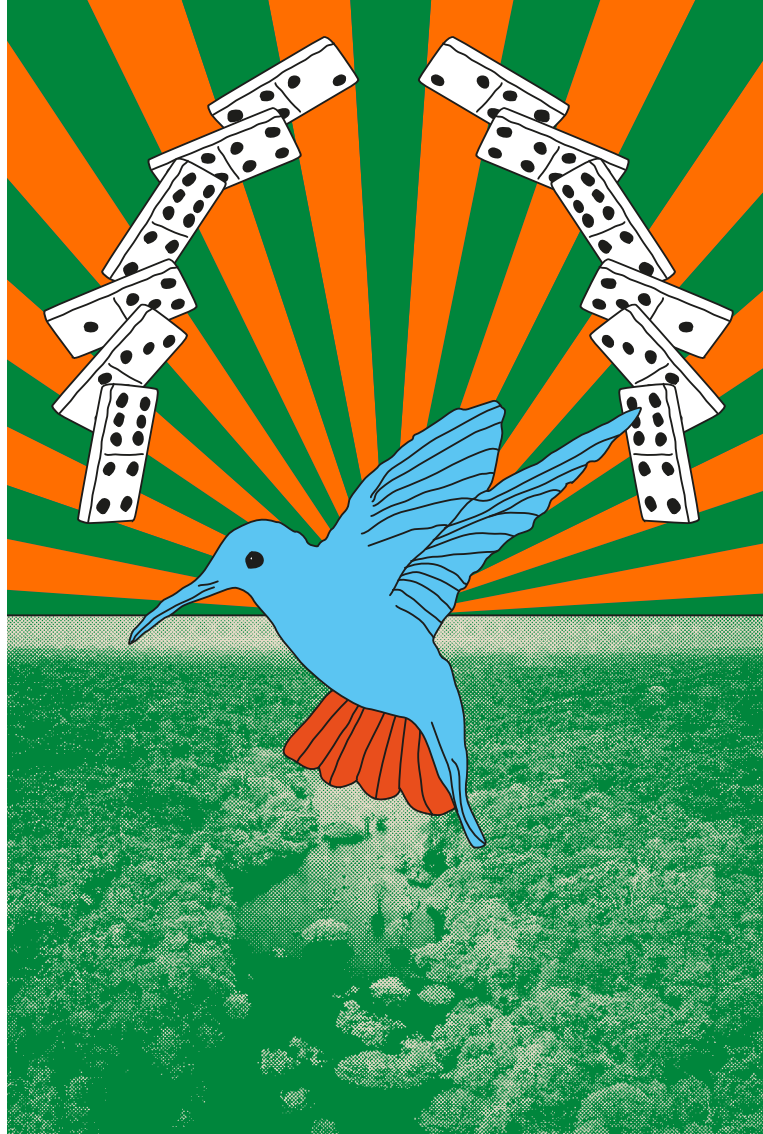
Atelier d'écriture pour les familles avec Elisa Shua Dusapin

---

Dès 10 ans  
Samedi 7 mai de 9h30 à 12h30

Inscription à  
[ateliers@amstramgram.ch](mailto:ateliers@amstramgram.ch)

---

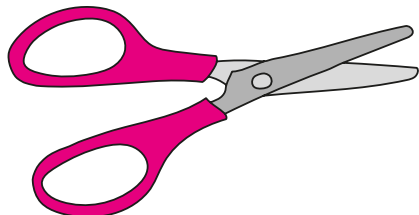


# AUGENBLICK

MORCEAU DE PRÉSENT

SARAH ELTSCHINGER

Un temps de théâtre pour s'arrêter, dialoguer...  
et comprendre ensemble.



THÉÂTRE	•	Vendredi	20 mai	19h
CRÉATION AM STRAM GRAM	•	Samedi	21 mai	17h
DES 12 ANS	•	Dimanche	22 mai	17h
DURÉE 45 MIN	•			

Les « Morceaux de présent » sont une proposition théâtrale nouvelle imaginée pour les familles. Une artiste romande pioche dans les médias (journaux, radio, télévision, web) un événement ou un thème qui anime l'enfance et l'adolescence aujourd'hui, le dissèque, l'observe avec les jeunes spectateur.rice.s, jongle avec et en fait un moment spectaculaire. Vient ensuite un moment d'échange entre l'artiste et le public. Pour éviter d'aller au lit sans avoir compris les nouveaux mots prononcés vingt fois par les parents et trente fois par la télé dans la soirée, trouver ensemble notre rapport à l'actualité et suivre autrement le compas du monde.

À voir aussi, « ... », « Morceau de présent » de Lola Giousse (p.32)

Mise en scène : Sarah Eltschinger | Dramaturgie : Antoine Girard | Jeu : en cours

STOP ! Ça va trop vite ! STOP ! Il y en a trop ! STOP ! Ça va nous engloutir ! STOOOOOOOP !!!!!!!!!!!

Vite, très vite, Sarah se jette sur la grosse machine du temps, elle serre le frein, elle le serre, elle le serre tellement fort qu'elle arrive à l'arrêter !

Et alors...

... tout flotte, au ralenti, suspendu dans les airs... les grandes informations, les petites, les dernières nouvelles, les événements microscopiques...

Sarah... a arrêté le temps !

Elle prend une paire de ciseaux géants.  
Elle découpe un morceau du présent.

Elle l'étale sur scène, et on se penche dessus. Ensemble, tranquillement.

# L'ÂGE D'OR

3615 DAKOTA

Pour arrêter d'écouter ce que  
notre âge nous dicte.



THÉÂTRE  
TOUT PUBLIC

VERSION EN SALLE

Jeudi	10 juin	19h
Vendredi	11 juin	19h
Samedi	12 juin	17h

VERSION ITINÉRANTE « SAFARI »

Samedi	18 juin
Dimanche	19 juin

Les horaires de la version « Safari » seront annoncés en cours de saison  
sur [amstramgram.ch](http://amstramgram.ch)

3615 DAKOTA | Conception : Nicolas Chapoulier | Distribution : en cours

Rayons de soleil qui me chauffent  
le visage. Il fait bon sur le toit du théâtre.  
C'est la saison des tomates, j'en détache  
une belle. Un garçon arrive.  
On la partage.

Il me demande quel âge j'ai. Je lui dis que  
j'ai pas d'âge. Il me répond que lui non  
plus. L'enfance, l'âge adulte, la vieillesse,  
tout ça c'est des inventions, il dit, on peut  
en faire une ratatouille !

Il me donne une carte, on part en balade  
dans le quartier, on est tout un groupe.

On rencontre une petite fille de huit ans  
qui nous invite à son pot de départ à  
la retraite. Plus loin, il y a un papa qui  
raconte qu'il a peur du loup. Après, on  
va boire le thé chez Peter Pan, un TRÈS  
vieux Peter Pan.

On se balade comme ça dans le monde  
des âges mélangés.

À la fin de l'expédition, les gens  
rentrent chez eux. Moi je rentre  
au théâtre. Le garçon me demande  
pourquoi. Je lui réponds que c'est  
ma maison.





# LES EXPOS

Les expositions tout public du Théâtre Am Stram Gram sont accessibles avant et après les spectacles, et aussi sur rendez-vous à info@amstramgram.ch. L'entrée est libre.

## À BORD DE L'ART CONTEMPORAIN

Le Théâtre Am Stram Gram s'ouvre à l'art contemporain, en partenariat avec le Fonds cantonal d'art contemporain et le Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève. Hermétique, l'art contemporain ? Pas si l'on considère les réactions des enfants. Joie, peur, dégoût, rire : avec lui, tout est permis. Il ouvre les têtes et fait frémir les sens. Au Théâtre Am Stram Gram, on bouscule les règles, on tâche de libérer l'enfance du rapport de déférence aux objets d'art.

### À BORD DE L'ART CONTEMPORAIN I

#### Une exposition du Fonds cantonal d'art contemporain

- Du vendredi 27 août au jeudi 25 novembre
- Vernissage mercredi 8 septembre à 14h30

### À BORD DE L'ART CONTEMPORAIN II

#### Une exposition du Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève

- Du samedi 26 mars au vendredi 24 juin
- Vernissage samedi 26 mars à 17h

## DANS LES PAS DE CORINNA

S. Corinna Bille fait partie des voix qui ne doivent pas se taire. Elle savait raconter les histoires aux enfants, retrouver des traces enfouies, déterrer les trésors. Ses récits sont aujourd'hui publiés dans des ouvrages illustrés par Albertine, Adrienne Barman, Hannes Binder, Anne Crausaz, Mirjana Farkas, Isabelle Pralong, Meryl Schmalz, Anna Sommer, Vamille, Pierre Wazem. L'exposition présentée en partenariat avec La Joie de lire donne à voir ces dessins originaux. Des bornes d'écoute livrent les textes. Un film d'Ariane Catton Balabeau restitue l'univers de Corinna.

### La Joie de lire

Création Am Stram Gram

- Du jeudi 2 décembre au lundi 14 mars
- Vernissage samedi 4 décembre à 15h30

Exposition initialement prévue du 15 janvier au 4 juin 2021

Illustrations : Albertine, Adrienne Barman, Hannes Binder, Anne Crausaz, Mirjana Farkas, Isabelle Pralong, Meryl Schmalz, Anna Sommer, Vamille, Pierre Wazem | Vidéo : Ariane Catton Balabeau | Production : Théâtre Am Stram Gram – Genève, Fondation La Joie de lire | Soutien : Ville de Genève, Fondation Jan Michalski, Conférence intercantonale de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin – CIIP



# POÉTIQUE DE L'AIR

## Une installation d'Isa Barbier

Des plumes.  
En suspension.  
Jouets de l'air et de la lumière.  
Au cœur du théâtre.  
Pour dire combien ce cœur est léger  
quand il se voue à l'enfance et la jeunesse.  
Pour évoquer aussi le soin infini que portent les  
artistes du Théâtre Am Stram Gram à leurs réalisations.  
L'œuvre aérienne qui habite le foyer du théâtre est  
signée Isa Barbier, artiste plasticienne dont les œuvres  
poétiques sont exposées en Europe, aux Émirats  
arabes unis et à Hong Kong.  
Ses grandes installations en matériaux organiques  
s'inspirent de la sculpture minimale et des textes  
de l'Antiquité.

# ATELIERS THÉÂTRE

Informations et inscriptions à ateliers@amstramgram.ch

## Atelier intergénérationnel de fantaisie dissidente

Sortir des salles noires, observer la vie. Apprendre l'art théâtral au contact des paysages urbains, naturels, textuels. Se donner de l'audace, cultiver la joie par le jeu. Traverser d'autres cultures et se découvrir soi, digne des planches, digne d'interpréter les textes et d'incarner leur poésie. Cette saison, l'atelier intergénérationnel du Théâtre Am Stram Gram sera mené par Joan Mompart. Avec des textes de Rémi De Vos, Philippe Dorin, Dario Fo, Bernard Friot et Daniil Harms, entre autres.

Dès 15 ans : Les mercredis de septembre à décembre  
Tarif 400 CHF : de 18h15 à 20h15

## Ateliers hebdomadaires pour enfants et adolescent.e.s

Des ateliers pendant toute l'année, pour les enfants et les adolescent.e.s, réparti.e.s en fonction de leur âge, animés par une équipe de pédagogues et de professionnel.le.s de la scène – comédien.ne.s, auteur.rice.s, metteur.e.s en scène. Se familiariser avec les textes, cultiver le goût des mots et jouer de l'indicible. Découvrir ensemble par l'art théâtral ce que chaque présence, corps, voix, caractère, impulsion, émotion, peut avoir d'unique. Il n'y a pas de bons ou de mauvais élèves... au théâtre, nous sommes toutes et tous égaux ! Au programme, technique vocale, conscience du corps, écoute et concentration à travers des jeux, improvisations, lectures et interprétations de textes.

HORAIRE DES ATELIERS				
De 8 à 18 ans	:	Mardi	16h30 – 18h	12-13 ans
De septembre à mai	:	Mercredi	13h25 – 14h55	11-12 ans
Tarif 600 CHF	:		15h – 16h30	8-10 ans
	:		16h35 – 18h05	10-14 ans
	:	Jedi	16h45 – 18h15	9-11 ans
	:		18h20 – 19h50	15-15 ans
Tarif 800 CHF	:	Mardi	18h05 – 20h05	14-18 ans

Toute personne qui rejoint les ateliers hebdomadaires devient un.e Compagnon.ne d'Am Stram Gram et prend part à la vie du théâtre. Cette année, les Compagnon.ne.s d'Am Stram Gram participent aux créations « ... » de Lola Giouse, *L'Âge d'or* de 3615 Dakota et au projet de *Landsgemeinde* de la première « Agora » (voir p.50, programme en cours de construction).

Les ateliers théâtre se clôturent par une présentation de travail, en fin de saison.

Intervenant.e.s des ateliers hebdomadaires : Charlotte Chabbey, Céline Goormaghtigh, Hélène Hudovernik, Safi Martin Yé, Joan Mompart, Mariama Sylla

# ATELIER JEU ET MARIONNETTES

En partenariat avec le Théâtre  
des Marionnettes de Genève

Au commencement, le.la marionnettiste construit sa marionnette, son instrument, comme un prolongement de lui.elle. Et l'acteur.rice, que construit-il.elle ? Quels sont ses instruments, ses outils ? Son corps, sa voix, ses souvenirs, un texte ?

Pendant une semaine, avec les familles des associations La Rose des Vents et Kaléidoscope, on explore, on manipule, on construit, on interprète, et on découvre les trésors qui surgissent quand on met deux arts en vis-à-vis. L'objectif de cet atelier ? Rendre le théâtre accessible par l'action, la participation.

.....  
Cet atelier est exclusivement réservé aux familles en relation avec les associations partenaires La Rose des Vents, Kaléidoscope et l'Hospice général.  
.....

Dès 7 ans  
20 personnes maximum  
Intervenant.e.s : Joan Mompert  
et Isabelle Matter

.....  
Du lundi 14 au vendredi 18 février  
.....

# ACTIONS CULTURELLES

## AU THÉÂTRE

### Accessibilité

- Sortie RELAX pour une représentation de *Biais aller-retour* (voir p.10) et *Tous les parents ne sont pas pingouins* (voir p.82). Une sortie RELAX est un type de représentation inclusive qui facilite l'accès au théâtre pour tou.te.s, en partenariat avec le Département de la cohésion sociale de la République et canton de Genève.

- Accessibilité aux personnes malvoyantes et non-voyantes pour des représentations du *Colibri* (voir p.84), en partenariat avec l'association Dire pour Voir.

### Bords de scène

À l'issue de certaines représentations publiques et scolaires pour échanger avec les artistes.

### Ateliers intergénérationnels dès 8 ans

- Samedi 6 et dimanche 7 novembre, atelier avec Nicolas Chapoulier
- Samedi 7 et dimanche 8 mai, atelier avec Emilie Blaser

### Atelier professionnel

- Du lundi 20 au mercredi 22 juin, training destiné aux comédiens.ne.s professionnel.le.s

.....  
Plus d'informations à [mariama.sylla@amstramgram.ch](mailto:mariama.sylla@amstramgram.ch)  
.....

## AVEC LES ÉCOLES

- Sur demande, interventions en classe en amont et en aval des représentations scolaires

- Mise à disposition de fiches pour les spectacles, et également de dossiers pédagogiques pour les créations Am Stram Gram

## HORS-LES-MURS

- Ateliers avec le GIAP – Groupement intercommunal pour l'animation parascolaire

- Ateliers à la Société de Lecture

- Parcours théâtre aux Hôpitaux universitaires de Genève – HUG

# À BORD DE L'ART VIVANT

Un dispositif pensé pour les classes, de la primaire au secondaire II, pour aborder les arts en liberté. Il est composé de trois parcours, qui ont pour dénominateur commun l'implication active, créative de l'élève. C'est la philosophie du Théâtre Am Stram Gram : considérer que chaque enfant, chaque adolescent.e, est créateur.rice. Que chacun.e a autant ses tentatives à faire et son mot à dire sur l'art que celles et ceux qui travaillent au plateau. Que chacun.e a la capacité d'organiser la vie et l'art autrement. À nous de lui en donner les moyens.

## PARCOURS 21 – 22

### Écoles primaires: Deux jours au théâtre

Au programme, une visite sensorielle des lieux, un atelier créatif autour d'un métier du théâtre, une mise à disposition ludique de matériel à créer, un temps de découverte actif du jeu d'acteur, un goûter, une représentation adaptée à l'âge du groupe et des activités pour en parler.

### Cycle d'orientation: Cascade et philo

Prendre le risque de penser, prendre le risque de chuter : cinq journées d'atelier « cascade » et de dialogue philosophique pour faire des tentatives, oser, essayer, inventer, rater, dépasser ses peurs et repousser ses limites. Un parcours articulé autour du spectacle *Buster Keaton*.

### Secondaire II: Réalisation de films courts

Pendant six demi-journées, les élèves deviennent les écrivain.e.s, acteur.rice.s, réalisateur.rice.s, technicien.ne.s de films courts inspirés de leur propre vie. Une initiation à l'art documentaire. Une invitation à oser parler de soi, à raconter et se raconter, en lien avec le spectacle *Au non du père*.

Ce dispositif est financé par le programme École&Culture du Département de l'instruction publique, de la formation et de la jeunesse de la République et canton de Genève.

Plus d'informations  
à [mariama.sylla@amstramgram.ch](mailto:mariama.sylla@amstramgram.ch)

# LE THÉÂTRE, C'EST (DANS TA) CLASSE

Au programme, des collectifs d'auteur.rice.s, des moments de théâtre qui font la part belle aux textes, enrichis cette saison de propositions transdisciplinaires : circassiennes, chorégraphiques... ou quand d'autres arts se joignent à l'aventure pour continuer de faire vibrer les classes ! « Le Théâtre, c'est (dans ta) classe » est une initiative développée conjointement par le Théâtre Am Stram Gram et Les Scènes du Jura – Scène nationale. Le tout nouveau Théâtre du Jura s'associe au projet pour l'édition 21 – 22. Ce projet est rendu possible grâce à l'implication des structures et des enseignant.e.s partenaires, au soutien du programme École&Culture du Département de l'instruction publique, de la formation et de la jeunesse de la République et canton de Genève.

## ÉDITION 21 – 22

### Pour le Théâtre Am Stram Gram

Texte : Collectif AJAR (association suisse de jeunes auteures romandes et auteurs romands)

Mise en scène et jeu : en cours

### Pour Les Scènes du Jura – Scène nationale

Texte : Tiphaine Gentilleau  
et les Filles de Simone

Mise en scène : Marion Even  
de la Cie La Migration

Jeu : en cours

### Résidence de création

• Du 14 février au 4 mars

### Représentations dans les établissements scolaires

- Du 7 au 25 mars  
dans le canton de Genève
- Du 28 mars au 15 avril  
dans le Jura français
- Du 25 au 29 avril  
dans le Jura suisse

.....  
Plus d'informations à [tamara.fischer@amstramgram.ch](mailto:tamara.fischer@amstramgram.ch)  
.....

# LE THEATRON

Le Theatron est un mini-théâtre de carton destiné aux salles de classe et aux aulas, réalisé par le scénographe Khaled Khouri. C'est une installation légère, qui s'ouvre comme une armoire à merveilles. Une fois déployé, le Theatron compose un espace scénique prêt à être exploré. Des tiroirs intégrés renferment des marionnettes, des ouvrages de théâtre jeune public, un « mode d'emploi » pour la lecture à voix haute et d'autres outils spécifiques qui font de l'interprétation des textes un moment collectif ludique.

Le Theatron dispose d'une tablette intégrée et de deux casques qui permettent un accès libre aux archives vidéo et photo du Théâtre Am Stram Gram.

Plus d'informations à  
[info@amstramgram.ch](mailto:info@amstramgram.ch)

# BOUCHE À OREILLE

## Circulation et mise en voix de textes de théâtre jeune public

Le projet « Bouche À Oreille » a pour double objectif la diffusion des textes de théâtre contemporains jeune public et la valorisation de la lecture à voix haute. Il s'adresse aux enfants de huit à douze ans. Il s'agit d'une série de rencontres pendant lesquelles des comédiens traversent avec les enfants des scènes d'œuvres dramatiques pour la jeunesse et les invitent à les mettre en voix. La lecture à haute voix permet de dynamiser la créativité et le rapport à la lecture, de capter la vie des textes et de s'amuser en compagnie des auteur.e.s de l'écriture dramatique jeune public. Une lecture-restitution conclut ces rencontres et chaque élève reçoit quatre livres pour conserver chez lui les traces de l'expérience vécue.

Le projet-pilote « Bouche À Oreille » est né en 2018 à Lausanne sous l'impulsion du Petit Théâtre de Lausanne. Il a été mené pendant plusieurs mois dans une classe de l'établissement primaire de Floréal par Joan Mompert et deux médiatrices.

Informations et inscriptions  
à [mariama.sylla@amstramgram.ch](mailto:mariama.sylla@amstramgram.ch)

# LA BÂTIE

La Bâtie – Festival de Genève marque la rentrée culturelle. C'est le rendez-vous incontournable des arts vivants, l'événement indispensable pour découvrir la création contemporaine d'ici et d'ailleurs. Le Théâtre Am Stram Gram accueille trois spectacles de l'édition 2021.

---

## Prométhée

Agrupación Señor Serrano

- Mercredi 8 septembre à 16h et jeudi 9 septembre à 14h et 16h / Dès 6 ans

Transformé en figurine de Playmobil sur la table du Señor Serrano qui le manipule et lui donne voix, Prométhée, figure mythique qui tenta de voler le feu de l'Olympe pour le remettre aux humains, est propulsé à travers le temps dans un dispositif high-tech qui transforme la scène en vaisseau de conquête.

## Babarman, mon cirque pour un royaume

Compagnie du Zerep

- Samedi 11 et dimanche 12 septembre à 16h / Dès 7 ans

Avec *Babarman*, la Compagnie du Zerep a suivi une drôle de recette : laisser les enfants savourer l'histoire de Babar dans un chapiteau installé sur la scène du théâtre, et pendant ce temps inviter les adultes à assister en

direct à l'envers du décor – souvent décalé – depuis les fauteuils de la salle. Un double spectacle, malicieux et magique.

## La Boum Électro PiXMiX

Risk Party

- Samedi 11 et dimanche 12 septembre à 17h30 / Dès 7 ans

Avec les nouvelles générations dans le viseur, la Boum Électro PiXMiX, concept ludique et interactif, est destinée aux enfants qui souhaitent découvrir l'univers des musiques électroniques. Une électro-boum ouverte également aux adultes qui promet de faire trembler les parquets dans une ambiance survoltée.

---

La Bâtie – Festival de Genève  
Du 3 au 19 septembre

⋮ Informations et billetterie : [batie.ch](http://batie.ch)  
⋮

# ANTIGEL

Antigel rassemble les publics, mélange les disciplines et valorise le patrimoine culturel de toute la région depuis ses débuts en 2011, en proposant désormais trois semaines intenses de safari culturel à travers vingt-trois communes genevoises et étendu au Grand Genève.

Après les représentations de *Comme tu regardes le ciel étoilé* (voir p.38) en décembre 2021, l'esprit Antigel continuera d'habiter le Théâtre Am Stram Gram les 11 et 12 février 2022 avec la performance *Sorry, But I Feel Slightly Disidentified* du danseur et chorégraphe Benjamin Kahn et la danseuse Cherish Menzo, destinée aux adultes et grands ados.

---

Antigel  
Du 28 janvier au 19 février

⋮ Informations et billetterie : [antigel.ch](http://antigel.ch)  
⋮



# EAUX-VIVES

**Comédie de Genève  
Théâtre Am Stram Gram  
Pavillon ADC – Association pour la  
danse contemporaine**

Dans l'attente de VIVA 2023 – THÉÂTRES OUVERTS À TOUTES LES JEUNESSES, des collaborations spontanées auront lieu dans le courant de la saison avec les maisons voisines. La Comédie de Genève invite des artistes de la saison 21 – 22 du Théâtre Am Stram Gram à participer ponctuellement aux rendez-vous « Mercredi Comédie » et « Enfin Dimanche ! ».

.....

## CIRCULEZ, SOYEZ INFIDÈLES !

Sur présentation de votre Pass Am Stram Gram (voir p.126), vous bénéficiez d'une réduction dans les théâtres et les festivals suivants : ADC – Association pour la danse contemporaine, Antigél (sur une sélection de spectacles), Ateliers d'ethnomusicologie (sur une sélection de spectacles), La Bâtie – Festival de Genève, Comédie de Genève, Théâtre de Carouge, Théâtre des Marionnettes de Genève (16 CHF pour les adultes et 10 CHF pour les enfants), Théâtre Forum Meyrin, Théâtre du Loup, Le Galpon, Le Grütli – Centre de production et de diffusion des Arts vivants, Théâtre de La Parfumerie, Théâtre de l'Orangerie, Théâtre Pitoëff, TU – Théâtre de l'Usine, POCHE /GVE

.....

# FÊTE DU THÉÂTRE

Depuis 2013, tous les ans au mois d'octobre, la Fête du Théâtre célèbre à Genève... le théâtre, sous toutes ses formes ! Cette année, le Théâtre Am Stram Gram prend part à l'événement avec le spectacle *Biais aller-retour* de Steven Matthews (voir p.10). Nous accueillons également Albert Moukheiber, docteur en neurosciences cognitives et psychologue, auteur du livre *Votre cerveau vous joue des tours* (Allary Éditions, 2019), pour une conférence récréative et tout public sur les méandres de notre cerveau et nos représentations du monde (voir p.12).

.....  
Plus d'informations sur [fetedutheatre.ch](http://fetedutheatre.ch)  
.....

# CIRCUL' ACTIONS

## Réseau lémanique enfance et jeunesse

Un circuit court permet une attention soutenue aux artistes et aux publics.

La Bavette → Monthey

L'Esplanade du Lac → Divonne-les-Bains

Maison des Arts du Léman → Thonon-les-Bains

Petit Théâtre → Lausanne

Théâtre Am Stram Gram → Genève

Théâtre des Marionnettes → Genève

Circul'actions est un réseau de circulation des publics et des artistes. Avec les théâtres partenaires, autour notamment du Festival des P'tits Malins en France voisine, nous souhaitons : SOUTENIR les artistes en leur proposant de circuler dans nos maisons lors de résidences de création ; ÉCHANGER sur la création jeune public contemporaine ; FAIRE CIRCULER le public en l'emmenant à la rencontre d'autres esthétiques ou disciplines.

# SUR LES ROUTES

## CRÉATIONS, COPRODUCTIONS ET SPECTACLES PARTENAIRES 21 – 22

### RÛNA

Théâtre, danse / dès 6 ans /  
création novembre 2021  
Delphine Lanza et Dorian Rossel / Cie STT

### COMME TU REGARDES

LE CIEL ÉTOILE  
Chanson / dès 4 ans /  
création décembre 2021  
Fabrice Melquiot / Éric Linder (Polar)

### LE THÉÂTRE,

C'EST (DANS TA) CLASSE  
Théâtre / dès 12 ans /  
création février 2022  
Collectif AJAR / Tiphaine Gentilleau et les  
Filles de Simone / Marion Even (en cours)

### TOUS LES PARENTS

NE SONT PAS PINGOUINS  
Théâtre / dès 4 ans /  
création mars 2022  
Aude Bourrier / Cie Pierre Caillou

### AU NON DU PÈRE

Théâtre / dès 12 ans /  
création octobre 2021  
Ahmed Madani / Madani Compagnie

### LE MONDE À L'ENVERS

Danse / dès 4 ans /  
création octobre 2021  
Kaori Ito / Cie Himé

## CRÉATIONS AM STRAM GRAM 17 – 21

### CENTAURES, QUAND

NOUS ÉTIONS ENFANTS  
Théâtre, art équestre / dès 7 ans /  
création octobre 2017  
Fabrice Melquiot / Camille & Manolo

### TROIS MINUTES DE TEMPS ADDITIONNEL

Théâtre / dès 8 ans /  
création février 2018  
Sylvain Levey / Éric Devanthery

### NON ! J'VEUX PAS

Théâtre, chant lyrique, beatbox / dès 5 ans /  
création octobre 2018  
Marjolaine Minot et Günther Baldauf

### SINUS ET DISTO

Musique / dès 4 ans /  
création janvier 2019  
Nicolas Frey / Elvett et Simon Aeschmann

### NORMALITO

Théâtre / dès 11 ans /  
création février 2020  
Pauline Sales

### PISTACHE

Marionnettes / dès 1 an /  
création février 2021  
Laure-Isabelle Blanchet / Cie Le Cockpit

### LA BARBE

Chanson, beatbox / dès 3 ans /  
création mars 2021  
Jerrycan et Speaker B

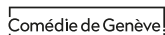
Plus d'informations sur [amstramgram.ch](http://amstramgram.ch)

# LES PARTENAIRES

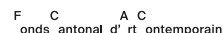
## Partenaires institutionnels



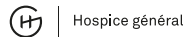
## Partenaires culturels



## Partenaires galerie / librairie



## Partenaires sociaux-éducatifs / médiation



## Partenaires média



# LE LIEU

Quand on arrive au 56 route de Frontenex, on découvre un bâtiment d'un seul étage, paré de lettres aux couleurs franches accrochées à une cheminée de verre : elles sont dans le désordre, mais on devine d'un coup d'œil ce qu'elles disent... **T H A M T R E G A M R S E A T R A M.**

Pour la petite histoire, le Théâtre Am Stram Gram a été fondé par Dominique Catton et Nathalie Nath. Son bâtiment, conçu par l'architecte Peter Boecklin, est inauguré en 1992 par la Ville de Genève, sous l'impulsion du Conseiller d'État André Chavanne. Il devient rapidement une référence internationale pour la qualité des spectacles qu'il crée ou accueille chaque année. C'est un drôle de bâtiment, une grande galerie creusée dans la terre : plus on descend, plus ça s'ouvre, plus on s'étonne de ce qui se cachait derrière la petite façade d'un étage. Partout, il y a de la lumière qui passe à travers une immense verrière : on est sous terre mais à ciel ouvert. Peu à peu on découvre...

## Une œuvre aérienne

signée Isa Barbier (voir p.96).

## Une galerie

qui accueille des œuvres d'art contemporain et des expositions (voir p.94).

## Deux mandariniers

qui grandissent là depuis bientôt trois décennies.

## Un bar

où les grand.e.s assoiffé.e.s et les petit.e.s gourmand.e.s trouvent leur bonheur à coup de limonades bio, bières locales, bonbons et produits du terroir.

## Une bibliothèque

où l'on peut bouquiner seul.e ou en famille : une chouette sélection imaginée en partenariat avec l'Espace jeunesse de la Bibliothèque municipale des Eaux-Vives.

## Une librairie

pour ramener chez soi des œuvres en lien ou pas avec le spectacle que l'on a vu. Elle existe grâce à un partenariat durable avec Payot Libraire.

## Deux salles de spectacle

La première, de 337 places, en dispositif frontal, est dotée d'un vaste plateau. Certains soirs, sur les murs de cette salle, on peut contempler des étoiles... La seconde salle est plus intime. Elle peut accueillir une centaine de spectateur.rice.s et elle est entièrement modulable.

## Un jardin

de 400m<sup>2</sup> sur le toit, inauguré en 2020, traité en permaculture, et créé en association avec le collectif Permabondance. Ce jardin est géré par un collectif constitué de Rafael López ; Gaël Dupanloup ; Nadine Rüfenacht, Raoul Rüfenacht et Fabienne BURGAT de l'Association des parents d'élèves de l'école des Vollandes ; Laetitia Bernardinelli et Marc Duchêne, enseignant.e.s à l'école des Vollandes ; Daphné Lachavanne du collectif Permabondance ; Mariama Sylla du Théâtre Am Stram Gram.

# PROJET DEMAIN

## Théâtre Am Stram Gram Centre international de création, partenaire de l'enfance et la jeunesse

« Accepter la disposition des enfants au changement.  
Leurs urgences.  
Nous sommes leurs partenaires.  
Elles et ils sont les architectes. »

Qu'est-ce qu'un théâtre partenaire de l'enfance et la jeunesse ? Un théâtre qui cultive une relation horizontale avec le jeune public. Où les artistes qui créent et les personnes qui travaillent considèrent les enfants et la jeunesse dans un rapport d'égalité. Où le regard des enfants, qui a quelque chose d'unique à offrir au monde et à l'art, est accueilli sans tentative de formatage. Où, en se tenant sur les épaules des géantes et des géants qui ont pensé avant nous, tout part de l'enfance et se déploie à partir d'elle. C'est un lieu rêvé aussi pour tous les adultes en quête de dialogue avec les jeunes générations, pour un futur désirable. Où s'inventent des formes surprenantes qui s'affranchissent du regard nostalgique des adultes sur leur propre passé, pour représenter l'enfance et l'adolescence au présent, avec ce qu'elles ont à offrir aujourd'hui au monde de demain.

Le projet DEMAIN démarre avec l'arrivée de Joan Mompert au Théâtre Am Stram Gram, en cet été 2021 où le public retrouve peu à peu les salles de théâtre.

Le projet DEMAIN c'est...  
Du théâtre.  
De la musique.  
Du cirque.  
De la danse.  
Des artistes de Genève, de Suisse et du monde.  
Des Agoras.  
Des ateliers de pratique artistique pour tous les âges.  
Des parcours créatifs pour les classes.  
Des gestes réparateurs, d'émancipation.  
Un esprit populaire.  
De la fantaisie dissidente.  
Des interrogations, partout.  
De la joie à servir l'enfance. À servir la jeunesse.

L'élan de partage en moteur.

# L'ÉQUIPE

*Direction artistique et générale*  
Joan Mompert

*Direction financière,  
administrative et production*  
Aurélie Lagille

*Actions culturelles,  
coordination des ateliers*  
Mariama Sylla

*Dramaturge*  
Hinde Kaddour

*Communication, presse*  
Kataline Masur

*Comptabilité*  
Arantxa Badia

*Billetterie, assistantat administratif*  
Leticia Gonzalez

*Direction technique*  
Rémi Furrer

*Régie plateau*  
François-Xavier Thien

*Régie*  
Julien Talpain

*Apprenti technicien*  
David Esteves

*Vidéo, photographie*  
Ariane Catton Balabeau

*Maintenance*  
Miguel Ángel Morales Gómez

*Entretien du jardin*  
Rafael López

« Le Théâtre, c'est (dans ta) classe »  
Tamara Fischer, Shaymaa Gabr

*Ateliers théâtre*  
Charlotte Chabbey, Céline Goormaghtigh, Hélène Hudovernik, Safi Martin Yé, Joan Mompert, Mariama Sylla

*Billetterie et accueil*  
Lara Gabioud, Ana López, Céline Marin, Carlota Muñoz, Paula Muñoz, Soledad Muñoz

*Bar*  
Gabriela Aguilera de Castro, Marie Bajenova, Emilie Laici, Aliosha Pasquier, Oani Pasquier, Maeva Pasquier, Gaia Valenti, Katia Vouilloz

*Accueil librairie*  
Shaymaa Gabr

À l'équipe permanente se joignent de nombreux artistes et techniciens.ne.s, ainsi que des stagiaires.

.....  
Le Théâtre Am Stram Gram est une fondation de droit privé.

*Président*  
Claude Aberle  
*Membres*  
Pierre-André Bauer, Jean-Bernard Mottet, Jean-François Rohrbasser, Dominique Theiler, Béatrice Zawodnik

# INFORMATIONS PRATIQUES

## NOUS TROUVER

Théâtre Am Stram Gram  
Route de Frontenex 56  
1207 Genève  
Suisse

## NOUS REJOINDRE

### En transports publics:

Bus 1, 9, 53, A  
Arrêt 31 Décembre

Tram 12 et 17  
Arrêt Eaux-Vives-Gare

Léman Express  
Gare Genève-Eaux-Vives

**En vélo:**  
Voie verte  
Sortie Eaux-Vives

**En voiture:**  
Parking Eaux-Vives 2000  
(sauf le dimanche)

Parking Gare des Eaux-Vives

Parking Villereuse

## NOUS CONTACTER

Par téléphone du lundi au vendredi  
de 9h à 12h et de 14h à 17h  
• Billetterie : T. +41 22 735 79 24  
• Administration : T. +41 22 735 79 31  
• Communication, presse, médiation,  
ateliers : T. +41 22 735 79 36

Par email à [info@amstramgram.ch](mailto:info@amstramgram.ch)

## NOUS SUIVRE

- Site Internet : [amstramgram.ch](http://amstramgram.ch)
- Newsletter du Théâtre :  
inscription sur [amstramgram.ch](http://amstramgram.ch)
- Réseaux sociaux :
  - 📍 Théâtre Am Stram Gram
  - 📍 @TheAmStramGram
  - 📍 @theatreamstramgramgeneve

## SUITABLE FOR NON-FRENCH SPEAKERS



If you live in or around Geneva and are looking for cultural activities for non-French speakers, come join Théâtre Am Stram Gram this season! Toddlers, kids, teenagers and their parents are welcome to attend our various non-French shows. Spot them in our program.

# CERCLE DES AMI.E.S D'AM STRAM GRAM

« Favoriser chez chaque enfant, chez chaque adolescent.e qui passera les portes du théâtre, l'audace d'être lui-même. Tonifier l'esprit critique. Cultiver la fantaisie dissidente. »  
Une aspiration en partage entre jeunes et moins jeunes pour le monde de demain. Entrez dans la famille !  
À l'occasion de l'anniversaire du bâtiment André Chavanne, qui abrite la magie du Théâtre Am Stram Gram depuis trente ans, et pour garder le lien avec des générations de spectateurs et de spectatrices, nous créons le Cercle des ami.e.s d'Am Stram Gram. Ses membres suivent de près son actualité, la programmation et les événements hors saison, participent au dialogue intergénérationnel de la maison et bénéficient de nombreux avantages : par exemple, l'accès gratuit aux conférences et conversations, aux « Agoras », à des spectacles et un accès exclusif à des répétitions générales.

.....  
Informations et inscriptions à [info@amstramgram.ch](mailto:info@amstramgram.ch)  
.....

# CRÉDITS

## CRÉATIONS

### AM STRAM GRAM

#### BIAS ALLER-RETOUR

Production : Théâtre  
Am Stram Gram – Genève  
Coproduction : Compagnie  
Don't Stop Me Now

Soutien : Ville de Genève, Loterie  
Romande, SIG, Service culturel Migros  
Genève, Maisons Mainou, Théâtre des  
Marionnettes de Genève

#### AGORA : ET LES FILLES !?

Production : Théâtre  
Am Stram Gram – Genève,  
Festival Les Créatives

#### MORCEAU DE PRÉSENT : « ... »

Production : Théâtre  
Am Stram Gram – Genève  
Production exécutive :  
Ars Longa – Mathias Ecoeur,  
Anna Ladeira

#### COMME TU REGARDES

LE CIEL ÉTOILÉ  
Production : Théâtre  
Am Stram Gram – Genève  
Coproduction : Antigel

#### SOL

Production : Théâtre  
Am Stram Gram – Genève

#### AGORA : CLIMAT, RÉCHAUFFE- MENT ? DES SOLUTIONS, DES SOLUTIONS, DES SOLUTIONS !

Production : Théâtre  
Am Stram Gram – Genève

#### LA MAISON A 30 ANS

Production : Théâtre  
Am Stram Gram – Genève

#### LE COLIBRI

Coproduction : Théâtre  
Am Stram Gram – Genève,  
Orchestre de la Suisse Romande

#### MORCEAU DE PRÉSENT :

AUGENBLICK  
Coproduction : Compagnie I D A,  
Théâtre Am Stram Gram – Genève

## COPRODUCTIONS

#### RÛNA

Production : Cie STT, Le Petit  
Théâtre – Lausanne, Théâtre  
Am Stram Gram – Genève,  
maisondelaculture de Bourges –  
Scène nationale  
Soutien : Loterie Romande – Vaud,  
Fondation Meyrinoise du Casino, SiS

#### \_MORPHOSES

Production : Chemins de  
traverse – Genève  
Coproduction : Théâtre  
Am Stram Gram – Genève  
Soutien : Loterie Romande

#### TOUS LES PARENTS

NE SONT PAS PINGOUINS  
Production : Cie Pierre Caillou  
Coproduction : Théâtre  
Am Stram Gram – Genève

#### L'ÂGE D'OR

Production : 5615 Dakota et  
Les 3 points de suspension  
Coproduction : Théâtre  
Am Stram Gram – Genève

## ACCUEILS

#### AU NON DU PÈRE

Production : Madani Compagnie

#### LA DISPUTE

Production : Zirlib  
Coproduction : Tandem – Scène nationale –  
Arras / Douai, Théâtre de la Ville – Paris,  
Festival d'Automne à Paris, Théâtre national  
de Bretagne – Rennes, Malraux –  
Scène nationale de Chambéry Savoie,  
Théâtre du Beauvaisis – Scène nationale –  
Beauvais, Théâtre Paul Eluard – Scène  
conventionnée d'intérêt national pour la  
diversité linguistique – Choisy-le-Roi,  
La Courseive – Scène nationale – La  
Rochelle, Scène nationale d'Aubusson  
Soutien : Théâtre Garonne Toulouse –  
Scène européenne, SPEDIDAM

#### CONTES JAPONAIS

Production : Societas

#### LE MONDE À L'ENVERS

Production : Compagnie Himé  
Coproduction : KLAP – Maison pour la  
danse – Marseille, MAC – Maison des  
arts et de la culture de Créteil,  
Centquatre-Paris, Fontenay en Scènes –  
Ville de Fontenay-sous-Bois, Théâtre du  
Fil de l'Eau – Ville de Pantin avec le soutien  
du département Seine-Saint-Denis,  
CDCN La Place de la danse – Toulouse,  
MA – Scène nationale – Pays de Montbé-  
liard, Théâtre d'Agen, Festival de danse  
de Cannes – Côte d'Azur France, Théâtre  
71 – Scène nationale de Malakoff (en cours)  
Soutien : École de Pantin, École Suzanne  
Lacore – Pré-Saint-Gervais, Ferme des  
enfants

#### WOUAH !

Coproduction : Cie Nicole Seiler,  
Le Petit Théâtre – Lausanne  
Une coproduction dans le cadre du Fonds  
des programmateurs de Reso – Réseau  
Danse Suisse, soutenue par Pro Helvetia –  
Fondation suisse pour la culture  
Soutien : Ville de Lausanne, Canton de  
Vaud, Loterie Romande, Pour-cent culturel  
Migros Vaud, Fonds d'encouragement  
à l'emploi des intermittents genevois  
(FEEIG)

#### WOODBEAT

Coproduction : HELIOS Theater –  
Hamm, TJP – Centre dramatique  
national – Strasbourg Grand Est

#### WILLY WOLF

Coproduction : Plateforme 2 Pôles  
Cirques en Normandie – La Brèche à  
Cherbourg et le Cirque Théâtre d'Elbeuf,  
Cirque Jules Verne – Pôle national des  
arts du cirque et arts de rue – Amiens,  
CIRCa – Pôle national cirque – Auch,  
Association CIEL, La Verrerie – Pôle national  
cirque Occitanie – Alès, CREAC –  
citéCirque – Bègles, Cité du Cirque, Pôle  
régional Cirque – Le Mans  
Soutien et accueil en résidence : Espace  
Périphérique – Mairie de Paris – Parc de  
la Villette, Cirk'Eole, Loisirs et Culture –  
Montigny-lès-Metz, Scènes Vosges –  
Épinal, Onyx – Scène conventionnée danse  
et arts du cirque – Saint-Herblain, CIRCa –  
Pôle national cirque – Auch, Baro d'ével  
cirk compagnie, Ville du Mans, Pôle  
régional Cirque – Le Mans

#### VOLER DANS LES PLUMES

Soutien : Conseil régional des Hauts-  
de-France, DRAC des Hauts-de-France,  
Théâtre de la Girandole – Scène  
conventionnée – Cusset, La Picardie  
Verte, La Batoude – Centre des arts du  
cirque et de la rue, La Cascade – Pôle  
national des arts du cirque Auvergne  
Rhône-Alpes

#### HOMO DEUS FRANKENSTEIN

Coproduction : Kopergietyery, makemake  
produktionen, KGBe, I Solisti

#### BUSTER KEATON

Production : Comédie de Caen –  
CDN de Normandie  
Avec la participation artistique du Jeune  
Théâtre National

#### CLICK !

Production : SKAPPA !

# TARIFS

				Tarif spécial		
	Adulte	Enfant + Réduit**	20ans 20francs	Adulte	Enfant + Réduit**	20ans 20francs
Normal	25 CHF	16 CHF	10 CHF	16 CHF	12 CHF	10 CHF
Pass* + Groupes	16 CHF	12 CHF	10 CHF	10 CHF	10 CHF	10 CHF
MDA***	10 CHF	/	/	10 CHF	/	/
Pro	15 CHF	/	/	15 CHF	/	/

\* **Pass Am Stram Gram** (1 par famille) : 30 CHF. Plus d'informations p.126

\*\* Tarif étudiant, AVS, AI, chômeur.se.s, « Circulez, soyez infidèles ! »

\*\*\* Mouvement des ainé.e.s

Les détenteur.rice.s d'une réduction doivent être en possession d'un justificatif valable.

## Les catégories de tarifs

- Normal : Tarif standard hors Pass
- Pass : Détenteur.rice.s d'un Pass 21 – 22 du Théâtre Am Stram Gram
- Groupes : Plus de dix personnes. Pour les groupes associatifs, une place offerte pour l'accompagnant.e.s
- MDA : Mouvement des ainé.e.s

## Qu'est-ce que le tarif spécial ?

- Il s'applique aux spectacles destinés aux tout-petits, aux « Morceaux de présent », et au projet *morphoses*.
- « Morceau de présent » : « ... » (p.32)
- *Woodbeat* (p.44)
- *morphoses* (p.64)
- *Click !* (p.68)
- « Morceau de présent » : *Augenblick* (p.88)

# BILLETTERIE

## Nouveau

Cette saison, vous pouvez acheter vos billets sur notre site [amstramgram.ch](http://amstramgram.ch), directement sur chacune des pages des spectacles.

## Achats de billets

### Préventes

Les billets sont en vente sur notre site et à l'entrée du Théâtre une heure avant le début de la représentation, dans la limite des places disponibles. Il est également possible d'acheter vos billets aux points de vente suivants :

- Service culturel Migros Genève, rue du Commerce 9
- Stand Info Balexert

### Réservations

Vous pouvez réserver vos billets :

- par téléphone au T. + 41 22 735 79 24 du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h
- par email à [info@amstramgram.ch](mailto:info@amstramgram.ch)

## À retenir

Les réservations et préventes (hors Pass) ouvrent un mois avant la première date de représentation du spectacle.

## Informations billetterie

Cette saison, les places sont numérotées et toutes offrent une bonne visibilité. Le placement en salle peut être sujet à modification. Nous vous prions de vous conformer aux consignes de sécurité données par le personnel et affichées dans les espaces publics du théâtre.

Les billets ne sont ni échangés ni remboursés. Le paiement des billets par carte bancaire est possible sur place. Les spectacles commencent à l'heure : les retardataires, y compris les détenteur.rice.s du Pass, sont placés.e.s dans la limite des possibilités de la salle. Sauf indication contraire, les portes du théâtre ouvrent une heure avant le début du spectacle.

Si une représentation est complète, il est possible de vous inscrire sur liste d'attente, sur place uniquement, avant le début du spectacle et dès l'ouverture des portes.

La carte 20ans20francs est une mesure subventionnée par la République et canton de Genève. Le chèque culture, mesure subventionnée par la Ville de Genève et les communes partenaires, est accepté.

La carte MDA est une mesure subventionnée par la Ville de Genève. Les billets « Un soir au théâtre », mesure subventionnée par la Ville de Genève, sont acceptés.





# NOUVEAU: PASS AM STRAM GRAM ET BILLETTERIE ÉLECTRONIQUE

## L'abonnement devient le Pass

Plus besoin de choisir trois spectacles pour accéder aux avantages précédemment offerts aux abonné.e.s.

- Comme avec l'abonnement, vous achetez un seul Pass par famille.
- Vous bénéficiez de tarifs préférentiels.
- Si vous souhaitez ajouter un ou plusieurs spectacles au cours de la saison, le tarif préférentiel s'applique toujours.
- Vous pouvez offrir un Pass à la personne de votre choix pour lui faire découvrir notre programmation.
- Le Pass donne accès au dispositif « Circulez, soyez infidèles ! » (voir p.110).

## Billetterie électronique

Dès l'annonce de la programmation 21-22, vous pouvez acheter votre Pass et/ou vos places sur notre site internet.

- En créant votre compte, vous pouvez passer commande ; vos achats sont directement enregistrés sur votre compte et votre Pass.
- Vous pouvez choisir d'imprimer ou non vos billets. Si vous souhaitez recevoir vos billets par courrier postal, nous pouvons également vous les transmettre.

- À votre arrivée au théâtre, il vous suffit de présenter le Pass à notre personnel d'accueil qui le scannera. Plus de risques d'égarer vos billets en cours de saison !

Voir conditions générales sur [amstramgram.ch](http://amstramgram.ch)

## Grille de programmation

Vous pouvez également faire votre choix parmi les propositions de la saison puis compléter et envoyer la grille de programmation ci-contre par courrier postal. Le total doit inclure le prix des billets et le coût du Pass (30 CHF). Votre choix ne sera confirmé qu'à la réception du versement (ou preuve de paiement).

## Renseignements billetterie

- Par téléphone au T. + 41 22 735 79 24 du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h
- Par email à [info@amstramgram.ch](mailto:info@amstramgram.ch)

# BULLETIN PASS AM STRAM GRAM 21 - 22

## 1. Complétez les informations ci-dessous en caractères d'imprimerie (un seul bulletin par famille):

Nom et prénom .....  
Adresse .....  
Code postal ..... Localité .....  
Téléphone .....  
Email .....

Prénom enfant 1 ..... Date de naissance .....  
Prénom enfant 2 ..... Date de naissance .....  
Prénom enfant 3 ..... Date de naissance .....

## 2. Indiquez au verso vos choix de spectacles, le nombre et type de places souhaités ainsi que la valeur totale de votre choix.

## 3. Choisissez votre moyen de règlement (CHF uniquement):

- Virement bancaire  
Compte postal : 12-10689-2  
IBAN : CH33 0900 0000 1201 0689 2  
Motif : Pass 21 - 22
- Carte de crédit  
Type de carte .....  
N° de carte .....  
Date d'échéance .....

Date et signature .....

## Vous pouvez compléter votre choix en cours de saison.

À retourner à l'adresse :  
Théâtre Am Stram Gram  
Route de Frontenex 56  
Case postale 6583  
1211 Genève 6

# GRILLE DE PROGRAMMATION

Âge	Spectacle	Date	Heure	Adulte	Enfant + Réduit	20ans 20francs	Total CHF	
8+	Biais aller-retour			.....x16.-	.....x12.-	.....x10.-		
12+	Au non du père			.....x16.-	.....x12.-	.....x10.-		
8+	La Dispute			.....x16.-	.....x12.-	.....x10.-		
7+	Contes japonais			.....x16.-	.....x12.-	.....x10.-		
4+	Le Monde à l'envers			.....x16.-	.....x12.-	.....x10.-		
10+	« ... »			.....x10.-	.....x10.-	.....x10.-		
6+	Rüna			.....x16.-	.....x12.-	.....x10.-		
4+	Comme tu regardes le ciel étoilé			.....x16.-	.....x12.-	.....x10.-		
5+	Wouah !			.....x16.-	.....x12.-	.....x10.-		
2+	Woodbeat			.....x10.-	.....x10.-	.....x10.-		
8+	Willy Wolf			.....x16.-	.....x12.-	.....x10.-		
4+	Voler dans les plumes			.....x16.-	.....x12.-	.....x10.-		
8+	Homo Deus Frankenstein			.....x16.-	.....x12.-	.....x10.-		
8+	Buster Keaton			.....x16.-	.....x12.-	.....x10.-		
11+	_morphoses			.....x10.-	.....x10.-	.....x10.-		
18 mois +	Click !			.....x10.-	.....x10.-	.....x10.-		
7+	SOL			.....x16.-	.....x12.-	.....x10.-		
4+	Tous les parents ne sont pas pingouins			.....x16.-	.....x12.-	.....x10.-		
10+	Le Colibri			.....x16.-	.....x12.-	.....x10.-		
12+	Augenblick			.....x10.-	.....x10.-	.....x10.-		
TP	L'Âge d'or			.....x16.-	.....x12.-	.....x10.-		
<b>PASS AM STRAM GRAM 21 - 22</b>							<b>MONTANT OBLIGATOIRE</b>	<b>30 CHF</b>

TOTAL CHF: .....

**Théâtre Am Stram Gram**  
**Centre international de création,**  
**partenaire de l'enfance et la jeunesse**